

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Ideas claves:</b>	<b>Key Ideas:</b>
3.1 Las influencias holandesas, inglesas y francesas en el Estado de Nueva York	3.1 Dutch, English, and French influences in New York State
3.2 Las maneras en que los colonos dependían y modificaban el medio ambiente	3.2 Ways that colonists depended on and modified their physical environments
3.3 El sistema económico en las sociedades coloniales	3.3 The economy systems in colonial societies
3.4 Las similitudes y diferencias culturales que ayudaron a formar las trece colonias	3.4 Cultural similarities and differences that helped shaped the 13 colonies
3.5 Las similitudes y las diferencias culturales que ayudaron a formar nuestras comunidades: local, regional y estatal.	3.5 Cultural similarities and differences that helped shaped our community, local region, and State
3.6 Los diferentes estilos de vida y las actividades diarias en las colonias	3.6 Different lifestyles and daily activities in colonies
3.7 Los gobiernos coloniales	3.7 Colonial governments
3.8 Las causas de la revolución	3.8 Causes for revolution
3.9 Los logros importantes de las diferentes personas y grupos que vivían en nuestra comunidad y en la región	3.9 Important accomplishments of individuals and groups living in our community and region
3.10 La posición geográfica del Estado de Nueva York influyó a que estallara la Guerra	3.10 Location of New York State that influenced the War
3.11 Los indígenas norteamericanos influyeron en la Guerra	3.11 Native American Indians in New York State influenced the War
3.12 El papel que desempeñó la “Batalla de Long Island”	3.12 The role of the Battle of Long Island
3.13 El papel que desempeñó la “Batalla de Saratoga”	3.13 The role of the Battle of Saratoga

3.14 Los Leales británicos y los Patriotas del Estado de Nueva York	3.14 Loyalists and Patriots in New York State
3.15 Los líderes de la Revolución	3.15 Leaders of the Revolution
3.16 Los efectos de la Guerra Revolucionaria	3.16 Effects of the Revolutionary War
<b>Repaso de la unidad</b>	<b>Unit Overview</b>
<p>En 1492, se corrió la noticia en Europa de que Colón había llegado a las Indias ( América), y los exploradores europeos siguieron sus pasos esperando explotar los recursos naturales de América del Norte y América del Sur. Por los años 1600 (siglo XXVII), Francia, Inglaterra y Holanda habían explorado la costa Atlántica de lo que es hoy Los Estados Unidos y establecieron sus colonias en América del Norte. A Inglaterra y a Holanda les interesaban las tierras costeras a lo largo del Atlántico. Muchos europeos que buscaban una nueva vida, les siguieron.</p> <p>A mediados de los años 1700 (siglo XVIII), Francia e Inglaterra peleaban por obtener el poder de las tierras que se encontraban entre las montañas, “<i>the Appalachian Mountains</i>” (Montes Apalaches) y el río, “<i>Mississippi River</i>”. En 1776, las Trece Colonias Británicas decidieron separarse de la Gran Bretaña.</p> <p>El control británico de Nueva York hubiera separado las colonias de “New England” con las colonias del Sur. Los británicos ganaron las primeras batallas pero perdieron la más importante, la Batalla de Saratoga. Después de seis largos años, las Colonias por fin ganaron. La Revolución Americana causó que las Trece Colonias fuesen un país independiente. Los estadounidenses pudieron crear sus propias leyes. Ellos empezaron a construir un país basado en las ideas de libertad.</p>	<p>When news of Columbus’s 1492 voyage to the Americas reached Europe, other European explorers followed, hoping to exploit the natural resources in North and South America. By the 1600s the France, England, and the Netherlands had explored the Atlantic coast of what is now the United States and set up colonies in North America. England and the Netherlands had an interest in the lands along the Atlantic coast. Many Europeans who were looking for a new life followed.</p> <p>In the middle of the 1700s, France and England were fighting over their control of the part of America in between the Appalachian Mountains and the Mississippi River. In 1776, the 13 British colonies decided to break away from Great Britain.</p> <p>British control of New York would have separated the New England colonies from the Southern colonies. The British won early battles but lost the important Battle of Saratoga. After six long years of war, the Americans had finally won. The American Revolution made the 13 colonies a separate country. The Americans could now make their own laws. They began to build a country based on ideas of freedom.</p>

<b>Unidad 3:</b> Período colonial y revolucionario	<b>Unit 3:</b> Colonial and Revolutionary Periods
<b>Pregunta esencial:</b>  ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de la gente en Nueva York?	<b>Essential Question:</b>  How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.1. Idea clave</b>  Influencias holandesas, inglesas y francesas en el Estado de Nueva York.	<b>3.1 Key Idea</b>  Dutch, English, and French influences in New York State
<b>Vocabulario:</b>  1. herencia 2. tolerancia 3. diversidad 4. Magna Carta 5. adaptado 6. Hugonotes 7. artesanos	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b>  1. heritage 2. toleration 3. diversity 4. Magna Carta 5. adapted 6. Huguenots 7. artisans
<b>Resumen:</b>  Cuando los exploradores europeos regresaron a sus países y contaron las riquezas que había en el Nuevo Mundo, muchos países estaban ansiosos por establecer una nueva colonia aquí. A partir del siglo XVII (1600-1699) hasta el 1776 (siglo XVIII), lo que hoy en día es Nueva York, había sido influida por tres grupos diferentes: los holandeses, los franceses, y los británicos. Cada grupo trajo al Nuevo Mundo: nuevas lenguas, deportes, comidas, arquitectura, religiones y sus costumbres.	<b>Summary:</b>  When the European explorers went back to their countries and told all the riches in the New World, many countries were anxious to settle up new colony here. Between 1600 and 1776, the present day NY area influenced by at least three different groups: the Dutch, the French, and the British. Each different group of people brought in new languages, sports, foods, building styles, possibly religions, and customs.
<b>Contenido:</b>  <b>La influencia holandesa en Nueva York</b>  En el 1624 llegaron los holandeses a la punta de lo que es hoy Manhattan, después que la compañía, “ <b>Dutch West India Company</b> ” (la Compañía Holandesa del Oeste de la India) envió a 110 colonos a fundar un establecimiento comercial en las orillas del valle del río Hudson (Hudson River Valley). En 1626, el líder holandés, Peter Minuit, le compró tierra a la	<b>Content:</b>  <b>The Dutch Influence in New York</b>  The Dutch arrived on the tip of what is now Manhattan in 1624, after the Dutch West India Company sent 110 settlers to establish a trading post along Hudson River Valley. The land was purchased in 1626 by the Dutch leader Peter Minuit from the Algonquin tribe for goods worth about 24 dollars. The Dutch named their new colony New Amsterdam and built streets, canals,

tribu algonquina (**Algonquian**) por un valor de aproximadamente veinticuatro dólares. Los holandeses nombraron a su colonia “New Amsterdam” (Nueva Holanda) y construyeron calles, canales, molinos de vientos y haciendas. En 1664, cuarenta años después, los británicos capturaron la colonia holandesa y la renombraron “New York”.

Aunque la presencia de los holandeses fue sólo por cuarenta años, los holandeses dejaron una huella importante en Nueva York. Los holandeses trajeron deportes a Nueva York tales como los bolos y el patinaje sobre hielo. Los neoyorquinos aún disfrutan las comidas holandesas como “waffles,” “coleslaw” (ensalada de col), y “doughnuts” La lechuga y el tomate fueron traídos por los holandeses a Nueva York. Algunas piedras holandesas y edificios de ladrillo aún perduran.

La herencia holandesa se ve alrededor del estado con los nombres de lugares. Por ejemplo, Brooklyn y Harlem son palabras holandesas. La influencia más importante de los holandeses fue que ellos acogían a gente de diferentes países para que vivieran en Nueva York. Por lo tanto, los holandeses dieron el ejemplo de tener tolerancia religiosa y de respetar la diversidad cultural. Estos valores se han seguido por las generaciones posteriores

### **La influencia británica en Nueva York.**

Después que los británicos capturaron a la colonia holandesa y la renombraron Nueva York, los británicos se propusieron una meta y fue incrementar la población. Los británicos motivaron a la gente de distintas culturas que vivieran a Nueva York. La población de la colonia de Nueva York en el 1698 era de 12.000

windmills and farmhouses. 40 years later, in 1664, the British captured the Dutch colony and renamed it New York.

Although the Dutch only had a presence in New York for 40 years, Dutch had left an important mark on New York. Dutch brought sports to New York, such as bowling and ice-skating. Dutch foods, like waffles, coleslaw, and doughnuts, are still enjoyed by New Yorkers. The lettuce and tomatoes were both brought to New York by the Dutch. Some Dutch stone and brick buildings still survive.

The Dutch heritage can also be seen in place names around the state — Brooklyn and Harlem are Dutch words. The most important influence that Dutch on New York was that Dutch welcomed people from different places to live in New York. Dutch set an example of religious toleration and cultural diversity, and that has been followed by later generations.

### **The British Influence in New York**

After the British captured the Dutch colony and renamed it New York, British set up a goal to increase the population. British encouraged people from different cultures and countries to live here. The population in the New York colony grew from 12,000 in 1698 to nearly 200,000 in 1771.

personas y para el 1771, aumentó a casi 200.000.

Una de las influencias de los británicos en Nueva York fue el hecho de que sus habitantes hablaban inglés, como su lengua materna. Bajo el dominio británico, la Ciudad de Nueva York creció como un importante puerto comercial. En 1735, la ciudad fue sede del juicio fundamental de John Peter Zenger que ayudó a establecer la libertad de prensa en América del Norte.

Más importante aún, la Constitución de los Estados Unidos de América fue influenciada directamente por la “Magna Carta” británica, y se adaptó el sistema jurídico que las colonias formaron como el concepto fundamental de su independencia.

#### **La influencia de los franceses en Nueva York.**

Los hugonotes (Huguenots) de Francia querían practicar la libertad de religión y por hacerlo fueron expulsados de Francia. In 1678, los hugonotes se establecieron en el valle del río Hudson (***Hudson River Valley***) alrededor de las que son hoy las ciudades de “New Paltz y New Rochelle” para que pudieran practicar su religión. Existen muchas influencias francesas en la región. Aún se encuentran muchos nombres franceses. Los hugonotes (**Huguenots**) eran personas muy trabajadoras; mostraron y compartieron sus métodos de cultivo con los otros colonos. También creían en la igualdad de educación tanto para los hombres como para las mujeres. También proveyeron a la región con muchos artesanos finos, incluyendo los fabricantes de encaje, los relojeros y los carpinteros. Después de cincuenta años, la lengua francesa empezó a desaparecer por el incremento de la población holandesa e inglesa.

One of the influences that British on New York is the fact that people speak English as their mother language. New York City grew in importance as a trading port while under British rule. The city hosted the seminal John Peter Zenger trial in 1735, helping to establish the freedom of the press in North America.

Most importantly, the American Constitution was directly influenced by the British **Magna Carta**; and adapted the legal system that the colonies formed as the base concept in their independence.

#### **The French Influence in New York**

French Huguenots wanted to practice their freedom of religion and were forced from France for doing so. In 1678 the Huguenots settled up at the Hudson River Valley around the present day cities of New Paltz and New Rochelle, so they could practice their religion. Their influences on the area were many. Many French names are still found there. The Huguenots were a very hard working people, and they showed and shared their farming methods with other settlers. They also believed in men and women having equal opportunities for education. They provided the area with many fine artisans and craftsmen, including lace makers, clock makers, and furniture makers. After about 50 years, the French language began to disappear because of the increased Dutch and English population.

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.2 Idea clave:</b> Maneras en que los colonos dependían y modificaban el medio ambiente / entorno físico	<b>3.2 Key Idea</b> Ways that colonists depended on and modified their physical environments
<b>Vocabulario:</b> 1.geografía 2. agricultura 3. Establecer 4.pieles 5. manufactura 6. Plantación 7. cultivos comerciales	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. geography 2. agriculture 3. establish 4. pelt 5. manufacture 6. plantation 7. cash crops
<b>Resumen:</b> Las colonias inglesas crecieron y ganaron mucho dinero. Las colonias atrajeron a gente de toda Europa. Con el tiempo, las Trece Colonias empezaron a encajar en tres categorías regionales. Cada región tenía la geografía, el clima y los recursos naturales diferentes los cuales afectaban las actividades económicas de la agricultura y del comercio.	<b>Summary:</b> The English colonies grew and made money. They attracted people from all over Europe. Over time, 13 colonies began to fit into three regions. Each region had different geography, climate and natural resources, which affected their economic activities of agriculture and trade.
<b>Contenido:</b> Las Trece Colonias fueron divididas en tres regiones: “ <b>the New England</b> colonies”, (Las Colonias de Nueva Inglaterra), “ <b>Middle Colonies</b> ”, (las Colonias Intermedias) y “ <b>the Southern Colonies</b> ” (las Colonias del Sur). Cada región era un poco diferente. <b>Las Colonias de Nueva Inglaterra:</b> Las colonias de Nueva Inglaterra eran Massachusetts, Rhode Island, Connecticut y New Hampshire. Nueva Inglaterra tenía inviernos fríos y largos y una corta temporada para cosechar. Además,	<b>Content:</b> The 13 colonies were divided into three regions: the New England colonies, the Middle colonies, and the Southern colonies. Each region was a little different. <b>New England Colonies::</b> The New England colonies were Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, and New Hampshire. New England had cold long winters and short growing seasons; plus there were many

había muchas montañas y la tierra era rocosa y no era buena para la agricultura. Los colonos sólo podían cultivar suficiente comida para alimentar a sus familias. Por eso, los colonos tenían que buscar otras formas de ganar dinero.

Al principio, muchos de los colonos vivían en los pueblos a las orillas del océano. Los colonos utilizan los recursos naturales para mantener su economía. Por ejemplo, los bosques proporcionaban los árboles para construir los barcos y a la vez, se comercializaba la piel de los animales que vivían en los bosques. Los comerciantes de Nueva Inglaterra negociaban con los británicos, con los indios norteamericanos y con otras colonias. Los colonos enviaban pieles, hierro, madera, pescado, tabaco y arroz a Gran Bretaña. Inglaterra enviaba herramientas, armas, muebles, telas, porcelanas finas, té y sedas a las colonias.

Los pescadores en los pueblos porteños proveían los alimentos para los colonos de la región. Ellos atrapaban almejas, ostras, bacalao e hipoglusos (tipo de pescado). También, algunos cazaban ballenas. Los colonos usaban muchas partes de las ballenas. La grasa de las ballenas era el combustible para las lámparas de aceite. Con la piel de las ballenas se fabricaban bolsas y carteras.

La economía de Nueva Inglaterra era el comercio, la construcción de barcos, la pesca, y la agricultura. La mayoría de las actividades económicas estaban en las ciudades y puertos.

### **Las Colonias Intermedias:**

Las Colonias del Intermedias eran Nueva York, Nueva Jersey, Delaware y Pennsylvania.

Las Colonias Intermedias eran una combinación

mountains, and the soil was rocky and **not** good for farming. The colonists could only grow enough food to feed their own families. So, the colonists had to find other ways to earn money.

In the early years, most colonists lived in towns along the ocean. The colonists used natural resources to help their economy. The forests inland provided trees for building ships. The many animals living in the forests helped trade furs. The merchants in New England traded with the British, Native Americans, and with other colonies. Colonists sent furs, iron, lumber, fish, tobacco, and rice to Great Britain. England sent tools, guns, furniture, cloth, fine china, teas, and silks to the colonies.

Fishermen in the port towns provided food for the colonists of the region. They caught clams, oysters, cod, and halibut. Some men also hunted whales. Colonists used many parts of whales. Whale blubber fueled oil lamps. The skin of the whales was made into purses and bags.

The economy in New England was trade, shipbuilding, fishing, and small farms. Most of the economic activities were on cities and ports.

### **Middle Colonies:**

The Middle colonies were New York, New Jersey, Delaware, and Pennsylvania.

The Middle colonies were a mix of the Southern

de las Colonias del Sur y las Colonias de Nueva Inglaterra. En las Colonias Intermedias había colinas y la tierra era rica y fértil. Las personas que se colonizaron allí, fundaron muchas granjas pequeñas.

Las Colonias Intermedias fueron llamadas “Bread Basket”, (La cesta de panes). El grano era abundante. Las mujeres hacían panes y dulces. Los colonos exportaban el trigo, la cebada, la avena y el ganado hacia las Colonias del Sur.

Los ríos fluían desde los Montes Apalaches (**Appalachian Mountains**) hasta el océano. Esos ríos nutrían la tierra. También facilitaban el comercio. Los granjeros que vivían en el interior de la región podían enviar sus productos mediante los ríos. Los botes llevaban las mercancías a las ciudades porteñas y allí eran transportadas en grandes barcos.

Las Colonias Intermedias también se involucraban en la manufactura. La industria del hierro fue muy importante. El hierro se utilizaba para hacer armas, hachas y otras herramientas.

#### **Las Colonias del Sur:**

Las Colonias del Sur eran Virginia, Maryland, Carolina del Norte, Carolina del Sur y Georgia.

La agricultura fue muy importante para los colonos del sur. La tierra en el sur era ideal para la siembra de grandes cultivos. El clima era cálido y la temporada de cosecha era muy larga. Había muchos ríos para mantener la tierra húmeda y fértil.

El Sur era famoso por sus grandes plantaciones. Ellos cultivaban productos comerciales como el tabaco, el arroz, el maíz y el añil que se vendían

and New England colonies. The middle colonies had hills and rich, fertile soil. The people who settled here established many small farms.

The middle colonies were called the “Bread Basket” colonies. Grain was plentiful. Women used the grain to make breads and sweet. The colonists exported wheat, barley, oats, and livestock to the South.

Rivers flowed from the Appalachian Mountains to the ocean. These rivers made the land healthy. They also helped make trading very easy. Farmers who lived inland could send their goods on the rivers. The boats took the goods to the port cities. There, the products could be loaded onto large ships.

The middle colonies were also involved in manufacturing. The iron industry was very important. Iron was used to make guns, axes, and tools.

#### **Southern Colonies:**

The Southern colonies were Virginia, Maryland, North Carolina, South Carolina, and Georgia.

Farming was very important to the southern colonist. The land in the South was ideal for planting large crops. The climate was warm and the growing season was very long. There were many rivers to keep the soil moist and fertile.

The South was famous for its large plantations. They grew large cash crops of tobacco, rice, corn, and indigo to be sold in Europe. The South had many slaves, big plantations, and factories.



<p>en Europa. El sur era famoso porque tenía muchos esclavos, grandes plantaciones y fábricas.</p> <p>Muchos de los sureños eran ricos propietarios de las plantaciones. Los terratenientes tenían más control sobre las actividades locales y la vida de las Colonias del Sur giraban alrededor de las plantaciones.</p>	<p>Many of the southerners were rich plantation owners. Wealthy landowners had more control over local activities, and the life in the Southern Colonies revolved around the plantation.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Dónde estaban ubicadas las Trece Colonias?</li> <li>2. ¿ Cuáles actividades económicas principales se encontraban en cada región?</li> <li>3. ¿ Cómo ayudó la geografía de cada colonia a que llegaran a tener a una diversidad social y económica ?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Where was the location of the original 13 colonies?</li> <li>2. What were the major economic activities of each region?</li> <li>3. How did geography help lead to economic and social diversity in the colonies?</li> </ol>

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.3 Idea clave:</b> Los sistemas de economía en las sociedades coloniales	<b>3.3 Key Idea</b> The economy systems in colonial societies
<b>Vocabulario:</b> 1. materia prima 2. importar 3. exportar 4. El Triángulo Comercial 5. esclavo 6. aprendiz 7. artesanos	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. raw materials 2. import 3. export 4. Triangular Trade Routes 5. slave 6. apprentice 7. craftsmen
<b>Resumen:</b> La diversidad de las Trece Colonias ofrecía una gran cantidad de posibilidades para el imperio británico. También fomentaba las colonias con muchas riquezas.	<b>Summary:</b> The diversity of the 13 colonies offered a great deal of economic possibilities to the British Empire. It would also nourish the colonies with wealth.
<b>Contenido:</b> A mediados del 1700 (siglo XVIII), muchos de los pueblos, a lo largo de la costa del Atlántico, se habían convertido en ciudades. Las grandes ciudades eran Boston en la colonia de Massachusetts, la ciudad de Nueva York en la colonia de Nueva York, Philadelphia (Filadelfia) en Pennsylvania, Norfolk en Virginia y Charleston en Carolina del Sur.  Como cada una de estas ciudades tenía buenos puertos, el comercio creció exitosamente. Los barcos llegaban a las ciudades porteñas transportando a nuevos habitantes y productos de importación. Después de varias semanas en el puerto, los barcos partían llenos de productos de	<b>Content:</b> By the middle of the 1700s, several towns along the Atlantic coast had grown into cities. The larger cities were Boston in the Massachusetts colony, New York City in the colony of New York, Philadelphia in Pennsylvania, Norfolk in Virginia, and Charleston in South Carolina.  Each of the cities had good harbors. Cities expanded quickly because of their trade. Ships arrived at the city ports carrying new settlers and imported goods. After several weeks in the harbor, the ships sailed away loaded with exports. Exports were goods sold in other

exportación, los cuales eran vendidos en otros países. Los productos de exportación de las colonias eran la materia prima de la cual se podían hacer diferentes productos. Los productos que exportaban las colonias eran: pieles, madera, pescado desecado y productos comerciales como el tabaco, el añil y el arroz.

Muchos barcos seguían una ruta directa entre Gran Bretaña y las Colonias americanas porque el gobierno británico había pasado leyes que controlaban el comercio en las colonias. Las colonias podían enviar sus productos de exportación solamente a la Gran Bretaña o a las otras colonias británicas. Además, las colonias solamente podían comprar productos manufacturados en la Gran Bretaña.

Algunos barcos navegaban en las rutas llamadas “**The Triangular Trade Routes**”, (Triángulo Comercial). Estas rutas vinculaban la Gran Bretaña, las Colonias británicas y al Africa como los tres puntos de un gran triángulo en el Océano Atlántico. Las rutas del “Triángulo Comercial” transportaban los productos manufacturados en Gran Bretaña y la materia prima de las Trece Colonias. Los esclavos también eran transportados del Africa.

La gente en las ciudades costeras trabajaban en otros tipos de negocios. Algunas personas se ganaban la vida en el mar, pescando, la cacería de ballenas o en la construcción de barcos. Otras personas eran artesanos y especialistas en la fabricación de sombreros, impresoras; otros eran carpinteros, sastres e impresores. El tonelero hacía barriles para almacenar alimentos y mercadería. El carretero hacía ruedas para los carruajes.

countries. Exports from the colonies were raw materials that could be made into a finished product. Colonial exports included furs, lumber, dried fish and cash crops like tobacco, indigo, and rice.

Many ships followed a direct trade route between Britain and its American colonies. This was because the British government had passed laws controlling the trade of the colonies. The colonies could send their exports only to Britain or to other British colonies. Also, the colonies could only buy manufactured goods from Britain.

Some ships traveled on what came to be known as the Triangular Trade Routes. These trade routes linked Britain, the British colonies, and Africa as the three points of a great triangle on the Atlantic Ocean. The Triangular Trade Routes carried manufactured goods from Britain and raw materials from the 13 colonies. Slaves were transported from Africa.

People in coastal cities also worked in other kinds of businesses. Some people made their living from the sea, by fishing, whaling, or shipbuilding. Other people were craftsmen with special skills like hat makers, carpenters, tailors, and printers. The cooper made barrels to store food and supplies. The wheelwright made wheels for carriages.

<p>La gente joven aprendía nuevos oficios y eran aprendices. Un aprendiz se mudaba con la familia del trabajador especializado. La familia le proveía la comida y un lugar para vivir mientras el aprendiz trabajaba en el negocio de la familia. El aprendiz no recibía un sueldo sino que estaba de acuerdo con trabajar por cierto número de años mientras aprendía el oficio.</p>	<p>Young people learned new jobs by becoming an apprentice. An apprentice would move in with the family of a skilled worker. The family would provide him with food and a place to live while the apprentice worked in the family's business. The apprentice did not get paid. He agreed to work for the craftsmen for a number of years while he learned the trade.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ¿De qué manera se conectaban las rutas del Triángulo Comercial a Gran Bretaña, las colonias británicas y al Africa?</li><li>2. Durante la época colonial, ¿qué relación había entre el trabajo de los colonos con su vida diaria?</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. How did the Triangular Trade Route link Britain, the British colonies, and Africa?</li><li>2. How was the people's work in colonial time related to their life?</li></ol>

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.4 Idea clave:</b> Las similitudes y las diferencias culturales que ayudaron a formar las Trece Colonias	<b>3.4 Key Idea</b> Cultural similarities and differences that helped shaped the 13 colonies
<b>Vocabulario:</b> 1. religión    2. peregrinos    3. puritanos 4. cuáqueros    5. moral    6. Guía 7. sirviente contratado	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. religion    2. Pilgrims    3. Puritan 4. Quakers    5. moral    6. guidance 7. indentured servant
<b>Resumen:</b> Los británicos se establecieron en las colonias por muchas razones. Algunos ingleses buscaban su fortuna en América. La mayoría de las personas tenían la esperanza de encontrar libertad de religión y de gobierno.	<b>Summary:</b> The British settled in colonies for many reason. Some of the English people were seeking their fortune in the America. Most people hoped to find freedom of religion and freedom of government.
<b>Contenido:</b> <b>Las colonias de “New England” (Nueva Inglaterra)</b> Las personas que se establecieron en la colonia de Nueva Inglaterra querían mantener la unidad familiar y practicar su propia religión.  Nueva Inglaterra comenzó como una gran colonia. Fue fundada por dos distintos grupos religiosos. En el 1620, los peregrinos llegaron desde Inglaterra en el barco llamado “Mayflower”. Ellos fundaron la colonia en la bahía de Plymouth. En el 1629, los puritanos siguieron y fundaron la exitosa colonia de la	<b>Content:</b> <b>New England Colonies</b> The people who settled in the New England Colonies wanted to keep their family unit together and practice their own religion.  New England started as one large colony. It was settled by two different religious groups. In 1620, the Pilgrims came over from England on the <u>Mayflower</u> . The started a colony in Plymouth Bay. The Puritans followed in 1629. They started the successful Massachusetts Bay Colony.

<p>bahía de Massachussetts.</p> <p>En el 1636, algunos puritanos empezaron a salir de Massachussetts. Muchos se establecieron en “New Hampshire”, mientras que otros, viajaban a otras regiones. Algunos de ellos querían tierras fértiles y otros todavía estaban en la búsqueda de la libertad religiosa.</p> <p>Los peregrinos habían salido de Inglaterra porque ellos querían libertad religiosa, pero los puritanos en Massachussetts no aceptaban a las personas que no compartían sus creencias. Roger Williams, un ministro puritano, creía que los puritanos deberían respetar la libertad religiosa de las otras personas. En el 1636, Williams y algunos de sus seguidores fundaron la colonia de “Rhode Island”.</p> <p><b>Las Colonias Intermedias</b></p> <p>La diversidad es una palabra que describe las Colonias Intermedias. Esto significa que las personas que vivían en las Colonias Intermedias eran diferentes entre ellas.</p> <p>Las personas que fundaron las Colonias Intermedias, deseaban practicar su propia religión (principalmente Pennsylvania) o ganar dinero. Muchas de estas personas no trajeron a sus familias con ellos de Inglaterra y eran los trabajadores perfectos para los arduos trabajos que se requería en el herraje y la astillería.</p> <p>En el 1681, el rey, Carlos II (King Charles II) dio un gran pedazo de tierra a William Penn. Penn era cuáquero. Los cuáqueros creen que todas las personas en cuanto a religión, raza y género, son iguales. Incluso, ellos estimulaban a las mujeres a que predicaran y hablaran. William abrió las puertas de Pennsylvania a la gente de otras creencias religiosas. Philadelphia</p>	<p>In 1636, some Puritans began to leave Massachussetts. Many settled in New Hampshire, while some traveled to other regions. Some of these people wanted fertile farmland. Others were still looking for religious freedom.</p> <p>The Pilgrims had left England because they wanted freedom of religion, but some Puritans in Massachussetts did not accept people who did not share their beliefs. Roger Williams, a Puritan minister, believed that Puritans should allow other people to follow their own religions. In 1636, William and some of his followers founded the colony of Rhode Island.</p> <p><b>Middle Colonies</b></p> <p>Diversity is one word that describes the middle colonies. This means that the people who lived in the middle colonies were very different from one another.</p> <p>The people who founded the Middle Colonies were looking to practice their own religion (Pennsylvania mainly) or to make money. Many of these people didn't bring their families with them from England and were the perfect workers for the hard work required in ironworks and shipyards.</p> <p>In 1681, King Charles II gave a large piece of land to William Penn. Penn was a Quaker. The Quakers believe that all people – of every religion, race, and gender – are equal. Then even encouraged women to preach and speak out. William opened Pennsylvania to people of every religious belief. Philadelphia quickly</p>
---	---

<p>(Filadelfia) se convirtió rápidamente en una de las grandes ciudades de América del Norte.</p> <p><b>Las colonias del Sur</b></p> <p>Virginia fue la primera de las Trece Colonias inglesas y Georgia fue la última de las Trece Colonias originales.</p> <p>Los fundadores de las colonias del Sur, en su mayoría, deseaban ganar dinero. Ellos trajeron a sus familias, al igual que los colonos de Nueva Inglaterra, y mantenían a sus familias en las plantaciones. Sin embargo, su motivación principal era ganar dinero que estaba disponible en el mercado norteamericano.</p> <p>Las plantaciones y cultivos costaban mucho trabajo. Al principio, los propietarios utilizaban a los criados, quienes eran hombres y mujeres muy pobres. Ellos pagaban el costo de su viaje de Inglaterra trabajando en las colonias. Al final de los años 1600 (siglo XVII), los propietarios de las plantaciones utilizaban la mano de obra esclava procedente del Africa.</p>	<p>became one of the largest cities in North America.</p> <p><b>Southern Colonies</b></p> <p>Virginia was the first of the thirteen English colonies and Georgia was the last of the thirteen original colonies.</p> <p>The founders of the Southern Colonies were, for the most part, out to make money. They brought their families, as did the New England colonists, and they kept their families together on the plantations. But their main motivation was to make the good money that was available in the new American market.</p> <p>Plantation crops and tending them took a lot of work. At first, the owners used indentured servants. These were men and women who were very poor. They paid off the cost of their trip from England by working in the colonies. By the late 1600s, the plantation owners were using slave labor from Africa.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <p>¿Cuáles fueron las distintas razones por las cuales las personas se establecieron en las Trece Colonias?</p>	<p><b>Review:</b></p> <p>What were the different reasons that people settled in 13 colonies?</p>

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>How did the American Revolution affect lives in New York?</p>
<p><b>3.5 Idea clave:</b></p> <p>Las similitudes y las diferencias culturales que ayudaron a formar nuestra comunidad, la región local y el estado.</p>	<p><b>3.5 Key Idea</b></p> <p>Cultural similarities and differences that helped shaped our community, local region, and State</p>
<p><b>Vocabulario:</b></p> <p>1. criado      2. cultura      3. esclavitud 4. terreno arrendado      5. agricultor arrendatario 6. comerciante      7. doble casa (double house)</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. indentured servant      2. culture 3. slavery      4. manor      5. tenant farmer 6. merchant      7. double house</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Para el 1700, más de 18.000 habitantes vivían en la colonia británica de Nueva York. La Ciudad de Nueva York y Albany eran las dos ciudades principales. La mayoría de los neoyorquinos vivían en aldeas o en granjas a orillas del Valle del Río Hudson (Hudson River Valley) y “Long Island” (la Isla Larga). Por los años 1700 (siglo XVIII), ya la colonización se había expandido hacia el Valle del Río Mohawk (Mohawk River Valley).</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>By 1700, more than 18,000 people lived in British New York. New York City and Albany were the two main towns. Most other New Yorkers lived in villages or on farms along the Hudson River Valley and on Long Island. By the 1700s, settlement had pushed into the Mohawk River Valley.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p><b>Los habitantes de Nueva York</b></p> <p>Las personas que se establecieron en la colonia de Nueva York vinieron de diferentes lugares, con distintas culturas y practicaban diferentes religiones.</p> <p>Los franceses llamado “Huguenots” (hugonotes) establecieron comunidades en el valle del río Hudson. Ellos llegaron a Nueva York para</p>	<p><b>Content:</b></p> <p><b>People in New York</b></p> <p>The people who settled in the New York colony came from many different places, had different cultures, and practiced different religions.</p> <p>French Huguenots set up communities in the Hudson River Valley. They arrived in New York so they could practice their religion freely.</p>



practicar su religión libremente. Otro grupo de personas que llegó a Nueva York fueron los alemanes. Los alemanes se establecieron a orillas del Río Hudson y el Río Mohawk.

No todos los europeos que llegaron a Nueva York tenían dinero para comprar tierras o establecer negocios. Algunos eran sirvientes. Ellos se comprometieron a trabajar para un empleador en la colonia por un período de tiempo, a cambio de que el empleador pagara por su viaje en barco. Al final de sus servicios, ellos eran libres para buscar otros trabajos.

Ya para el año 1745, más de un quinto de los habitantes de Nueva York eran africanos. Había africanos que eran libres. Sin embargo, la mayoría eran hijos de esclavos o traídos como esclavos a Norte América. Algunos esclavos africanos trabajaban en granjas y otros hacían oficios domésticos. Otros eran herreros especializados, sastres, carpinteros, zapateros, orfebres y talabarteros.

### **La vida en el Valle del Río Hudson.**

Muchos de los terratenientes vivían en las haciendas a orillas del Río Hudson. Los agricultores arrendatarios les pagaban a los terratenientes para alquilar la tierra. Los agricultores cultivaban trigo y plantaban huertas de vegetales y frutas. En los terrenos arrendados, la agricultura no era la única actividad. También había los molinos de harina, que era un lugar donde el grano se convertía en harina; en los aserraderos se cortaban los troncos de maderas para hacer tablas, o y en las herrerías, los herreros hacían clavos, pailas, ollas y estufas.

Another group of people to come to New York was Germans. Germans settled along the Hudson River and Mohawk River.

Not everyone who came to New York from Europe had money to buy land or set up a business. Some people came as indentured servants. They promised to work for an employer in the colony for a period of time. In return, the employer paid for their boat trip to the colony. At the end of their service, they were free to find other jobs.

By 1745 more than one fifth of the people in New York were African Americans. Some African Americans were free. Most, however, were either born into or brought to North America in slavery. Some enslaved African Americans worked on farms. Some did housework. Others were skilled blacksmiths, tailors, carpenters, shoemakers, goldsmiths, and leatherworkers.

### **Life in the Hudson River Valley**

Wealthy landowners lived in manors along the Hudson River. Tenant farmers paid them rent to use their land. The farmers grew wheat and planted vegetable gardens and fruit orchards. In the manors, farming was not the only activity. There were also gristmill, which is a place where grain is ground into flour; sawmill, where logs were cut into boards; or ironworks, where skilled workers made iron nails, kettles, pots, and stoves.

<p><b>La vida en Albany y en la Ciudad de Nueva York</b></p> <p>Albany y la Ciudad de Nueva York fueron las dos grandes comunidades de la colonia.</p> <p>Ya para el 1750, cerca de 11.000 habitantes vivían en Albany. Muchos de ellos eran holandeses, pero también había ingleses y escoceses. Cerca de una décima parte de la población de Albany era <b>africana</b>. La mayoría de ellos fueron esclavizados. Los comerciantes cargaban sus barcos con las mercancías y las enviaban por el Río Hudson a Nueva York.</p> <p>Para el año 1750, más de 13.000 personas vivían en la ciudad de Nueva York. En la ciudad había muchas posadas con cuartos para los viajeros. Muchas personas eran dueños de tiendas o de posadas. Otros eran sastres, panaderos, toneleros, carpinteros o herreros. Usualmente, ellos vivían y trabajaban en las llamadas “double houses” (casas dobles). Estas casas tenían un negocio en la planta baja y una casa en el piso superior. Algunos de los principales ciudadanos de Nueva York eran ricos comerciantes. Ellos vivían cerca de los puertos. Eran dueños de las empresas que comercializaban bienes con gente de todo el mundo.</p>	<p><b>Life in Albany and New York City</b></p> <p>Albany and New York City were the two largest communities in the colony.</p> <p>By 1750, about 11,000 people lived in Albany. Many were Dutch, but there were also English and Scottish. About one-tenth of Albany’s population was African Americans. Most were Enslaved people. Many merchants owned boats. The merchants would load their ships with goods and ship the goods down the Hudson River to New York City.</p> <p>Over 13,000 people lived in New York City in 1750. In the city, there were many inns, with rooms for travelers. Many people owned shops or inns. Others were tailors, bakers, barrel makers, carpenters, or blacksmiths. They often lived and worked in what were called double houses. These houses had a business on the ground floor and a home upstairs. Some of New York City’s leading citizens were wealthy merchants. They lived near the harbor. They owned businesses that traded goods with people all over the world.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Por qué se establecieron las personas en Nueva York?</li> <li>2. ¿Cuáles eran los distintos tipos de trabajos que tenían los negros en la Colonia de Nueva York?</li> <li>3. ¿Cómo era la vida en la colonia de Nueva York?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Why did people come to settle in New York?</li> <li>2. What different kinds of jobs did African Americans have in Colonial New York?</li> <li>3. What was life like in the New York Colony?</li> </ol>

<b>Unidad 3: Período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.6 Idea clave:</b> Los diferentes estilos de vida y las actividades diarias en las colonias	<b>3.6 Key Idea</b> Different lifestyles and daily activities in colonies
<b>Vocabulary:</b> 1. chimenea      2. herrero      3. molinero 4. tonelero      5. aprendices      6. artesano 7. escuela      8. cartilla (libro de lectura) 9. geografía      10. pantalones      11. medias	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. fireplace      2. blacksmith      3. miller 4. cooper      5. apprentices      6. craftsman 7. schoolhouse      8. primer      9. geography 10. breeches      11. stockings
<b>Resumen:</b> La vida en las granjas de las colonias era diferente de lo que es hoy. No había agua potable o electricidad. Si existían los caminos, eran pobres frecuentemente. La vida era difícil para los colonos que vivían en la época colonial. Muchos de ellos llegaron a las costas como sirvientes contratados o como esclavos. A menudo, la comida era escasa y la atención médica deficiente.	<b>Summary:</b> Life was different on a farm in the colonies than it is today. There was no running water or electricity. Roads, if they existed at all, were often in poor condition. Life was difficult for the settlers who lived in colonial times. Many of them arrived on these shores as indentured servants or slaves. Food was often scarce, and medical care was lacking.
<b>Contenido:</b> Muchos colonos construyeron las casas de madera. La madera provenía de los bosques cercanos. La mayoría de las casas tenían una chimenea de piedra. Su fuego calentaba la casa y también se usaba para cocinar. No había lavaplatos o inodoros en las casas. El inodoro estaba afuera en un pequeño edificio llamado “ <b>the necessary</b> ” (la letrina). Las personas mantenían bacinillas debajo de sus camas. Ellos usaban las bacinillas durante la noche y así no	<b>Content:</b> Many colonists built wooden houses. The wood came from nearby forests. Most houses had a stone fireplace. Its fire heated the house. It also was used for cooking. There were no sinks or toilets in the house. The toilet was outside in a small building called a necessary. People kept chamber pots under their beds. They used these pots during the night so they would not have to walk to the outdoor toilet.

<p>tenían que salir al inodoro al aire libre.</p> <p>La gente llevaba agua a la casa de un pozo. Ellos usaban un jarro de agua fría para lavarse todos los días y sólo tomaban un baño pocas veces al año.</p> <p>Los colonos trabajaban arduamente. Ellos cultivaban sus propios alimentos y hacían sus propios muebles y platos. Algunas personas, usualmente los hombres, trabajaban fuera de la casa. Las mujeres trabajaban en la casa; hacían velas, mantequilla, jabón e hilo. También cocinaban, cosían y cuidaban a los niños.</p> <p>En el pueblo, el herrero hacía herraduras y herramientas de hierro. Los molineros hacían la harina y el tonelero hacía los barriles y los baldes.</p> <p>Los niños siempre tenían oficios. Se despertaban temprano para ordeñar a las vacas, recogían los huevos, y alimentaban a los pollos. No todos los niños iban a la escuela, pero todos aprendían las lecciones de sus padres. Los niños aprendían a construir, a cazar y a pescar. Las niñas aprendían a cocinar, a coser y ahilar. Las niñas ayudaban a sus madres a recoger los alimentos de los campos y a cocinar las comidas para toda la familia. Algunos niños, de la edad temprana de diez años, llegaban a ser aprendices. Ellos aprendían un oficio ayudando a un artesano.</p> <p>Algunos padres le pagaban a un maestro para que les diera lecciones a sus niños en las casas. Otros niños iban a una escuela llamada “schoolhouse” que solamente tenía un salón. Sólo había un maestro para enseñar lectura, escritura y matemáticas a todos los niños de todas las edades. Las escuelas no eran gratis; los padres pagaban a los maestros con dinero y otros</p>	<p>People carried water to the house from an outdoor well. They used a pitcher of cold water to wash themselves every day. They only took a bath a few times a year.</p> <p>Colonists worked hard. They grew their own food and made their own furniture and plates. Some people, usually men, worked outdoors. Women worked at home. They made candles, butter, soap, and yarn. They cooked, sewed, and took care of the children.</p> <p>In the town, blacksmith made horseshoes and iron tools. The miller made flour. The cooper made barrels and buckets.</p> <p>Children always had work to do. They woke early to milk the cows, gather eggs, and feed the chickens. Not all children went to school, but all children learned lessons from their parents. Boys learned to build, hunt, and fish. Girls learned to cook, sew, and spin thread. Girls helped their mothers gather food from the fields and cook meals for all the family. Some boys, as young as ten years old, became apprentices. They learned a job by helping a craftsperson.</p> <p>Some parents paid a teacher to give their children lessons at home. Other children went to a small one-room school, called schoolhouse. There was only one teacher in schoolhouse to teach reading, writing, and math to kids of all ages. Schools were not free. Parents sent money or food to pay the teacher. Children of all ages learned in the same room. Children who</p>
---	---

con alimentos. Los niños de todas las edades aprendían en el mismo salón. Los niños que se comportaban mal se sentaban en una esquina o recibían un latigazo.

No había pizarrónes ni lapices. Muchas escuelas no tenían papel. Los niños leían de la Biblia y de una cartilla llamada “primer”. Algunas veces los niños escribían en un pedazo liso de la corteza de un árbol con un bolígrafo con plumas o con un trozo de carbón. Niños jóvenes aprendían de un “hornbook”. Un “hornbook” era como una pala de madera. Era hecho de cuerno de un animal y se podía agarrar en la mano.

La mayoría de las niñas abandonaban los estudios después de haber aprendido a leer y escribir un poco; se quedaban en la casa para ayudar a cocinar, limpiar y hacer la ropa. Algunos niños abandonaban los estudios para trabajar antes de que cumplieran los doce años. Otros iban a la escuela secundaria o a la universidad para aprender geografía y el idioma latín.

Las ropas eran muy caras y se tomaba mucho tiempo en hacerlas. La mayoría de las personas sólo tenía dos vestimentas. Las niñas y las mujeres siempre usaban vestidos largos que cubrían los tobillos y los codos. En la casa, ellas usaban los delantales para mantenerse limpias. También usaban sombreros aún cuando estaban en la casa. Muchos hombres y niños no usaban pantalones largos. Ellos usaban pantalones hasta la rodilla, que se llamaban “breeches”. En el invierno, cuando ellos estaban dentro de la casa, usaban medias de lana. Como las cremalleras no habían sido inventadas aún, los pantalones tenían botones. Los hombres y los niños usaban

behaved badly sat in a corner or received a whipping.

There were no blackboards and pencils. Many schools had no paper. Children read from the Bible and from a book called a primer. Sometimes they wrote on a flat piece of tree bark with a feather pen or a lump of coal. Young children learned from a hornbook. Hornbook was like a wooden paddle. It was made from an animal horn and it was held in the hand.

Most girls left school after they learned to read and write a little. They stayed home to help cook, clean, and make clothes. Some boys left school to work before they were twelve years old. Others went to high school or college and learned geography and Latin language.

Clothes were expensive and took time to make. Most people had just two outfits. Girls and women always wore long dresses that covered their ankles and elbows. At home, they wore aprons to keep their dresses clean. They always wore hats on their heads, even at home. Many men and boys did not wear long pants. They wore knee-length pants called breeches. When they were not outdoors in cold weather, they wore long, woolen stockings. Zippers were not invented yet. The pants had buttons instead. Men and boys wore vests and jackets.

chalecos y chaquetas.	
<b>Repaso:</b>  1. Describe la vida colonial de los niños. 2. Describe la escuela colonial. 3. Describe la ropa colonial.	<b>Review:</b>  1. Describe the colonial children's life. 2. Describe the colonial school. 3. Describe the colonial clothing.

<b>Unidad 3:</b> El período colonial y revolucionario	<b>Unit 3:</b> Colonial and Revolutionary Periods
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.7. Idea Clave</b> Los gobiernos coloniales	<b>3.7 Key Idea</b> Colonial governments
<b>Vocabulario:</b> 1. gobernador 2. estatutos 3. Representante 4. Asamblea 5. el juicio de Zenger 6. jurado 7. prensa 8. corte 9. libertad de prensa 10. conflicto	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. governor 2. Charter 3. Representative 4. Assembly 5. The Zenger Trial 6. jury 7. press 8. court 9. Freedom of Press 10. conflict
<b>Resumen:</b> Antes del 1776, las Trece Colonias eran consideradas parte de Inglaterra. Estaban sujetas a las leyes británicas pero Inglaterra estaba muy lejos y las Trece Colonias desarrollaron gradualmente su propio gobierno.	<b>Summary:</b> Before 1776, the thirteen colonies were considered part of England. They were subject to British law. However, England was far away, and the colonies gradually developed their own unique form of government.
<b>Contenido:</b> Después que Inglaterra se apoderó de las colonias holandesas, los ingleses acordaron que los colonos holandeses mantuvieran las tierras y continuaran con la práctica de la libertad religiosa. Como Inglaterra estaba muy lejos para aprobar las leyes gubernamentales de las actividades cotidianas de las colonias, el rey inglés nombró a un gobernador para que rigiera a la colonia. Por lo tanto, otorgaba estatutos, que eran unos poderes que limitaban los poderes de las compañías que fundaron a cada colonia.  Los estatutos, tipo constitución, garantizaba a los colonos la libertad de religión y el derecho a un juicio con un jurado. Los estatutos también	<b>Content:</b> After England took over New Netherland from the Dutch, the English agreed to let Dutch settlers keep their lands, and continued to follow the practice of religious freedom for the colonists. The English king appointed a governor to rule the colony. England was too far away from the colonies to pass laws governing the everyday activities of the colonies. So, it granted charters giving limited governing powers to the company that founded each colony.  The charter, like a constitution, guaranteed colonists freedom of religion and right to a trial by jury. The charter also created a law-making body of elected

creaban a un cuerpo legislativo conocido como la Asamblea. La Asamblea defendía los intereses de los colonos y el gobernador nombrado en Londres representaba los intereses de Inglaterra.

En la década del 1730, John Peter Zenger publicó un artículo en un periódico donde le acusaba al gobernador por deshonestidad. El gobernador encarceló a Zenger y éste tuvo un juicio. El gobernador esperaba ganar el caso. La ley británica decía que las personas no podían publicar las fallas del gobierno. Sin embargo, Zenger ganó el caso cuando su abogado demostró que sus declaraciones eran ciertas. El tribunal decidió que Zenger no era culpable. El juicio fue un paso importante hacia la libertad de prensa; la gente tenía el derecho de imprimir y de contar las noticias.

Gran Bretaña no tenía interés en el gobierno de las colonias pequeñas; sin embargo, una vez que las colonias crecían y se enriquecían, Gran Bretaña comenzaba a darse cuenta de lo que estaba ocurriendo allá y los colonos eran súbditos de Gran Bretaña. El rey o la reina de Inglaterra era la autoridad máxima en los asuntos del gobierno.

Eventualmente, lo que los colonos querían y lo que necesitaban empezó a estar en conflicto con las leyes de Gran Bretaña, especialmente durante el tiempo de la Guerras francoindiana. Un resultado de estas guerras fue que los colonos empezaron a sentirse más Americanos y menos como ciudadanos de la Gran Bretaña. Esto también contribuyó al conflicto entre los colonos y Gran Bretaña.

representatives known as the Assembly. The assembly defended the interests of the colonists. The governor, appointed in London, represented the interests of England.

In the 1730s, John Peter Zenger published a newspaper, which accused the governor of being dishonest. The governor threw Zenger in jail. Zenger was put on trial. The governor expected to win the case. British law said that people could not print things that found fault with the government. But Zenger won his case when his lawyer was able to show that his statements were true. The court believed Zenger was not guilty. The Zenger Trial was an important step toward Freedom of the Press, the right of people to print or tell the news.

When the colonies were small, Great Britain did not take a great interest in their government; however, once the colonies became larger and richer, Great Britain began to take more notice of what was going on over here. And the colonists were still subjects of Great Britain. The King or Queen of England was the final authority on government matters.

Eventually, the wants and needs of the colonists began to come into conflict with the laws passed by Great Britain, especially during the time of the French and Indian Wars. One result of those wars was that the colonists began to feel more like Americans and less like British citizens. This, too, contributed to the conflict between the colonists and the British.



<p>Para los años 1600, las colonias fueron regidas por los estatutos y duró hasta el 1776. Entonces, las 13 colonias se convirtieron en un país independiente, los Estados Unidos de América.</p>	<p>Colonial charters began in the 1600's and lasted until 1776. Then the 13 colonies became an independent country, the United States.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ¿Quiénes representaban el gobierno de Inglaterra en las colonias?</li><li>2. ¿Qué era una “carta de derechos”?</li><li>3. ¿Qué les garantizaba “la carta de derechos a los colonistas”?</li><li>4. ¿Cuál fue el impacto que causó el juicio de Zenger en la libertad de las personas?</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Who represents the England to rule colonies?</li><li>2. What was a charter?</li><li>3. What can a charter guarantee to colonists?</li><li>4. What is the impact of the Zenger Trial on people’s freedom?</li></ol>

<b>Unidad 3:</b> El período colonial y revolucionario	<b>Unit 3:</b> Colonial and Revolutionary Periods
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.8 Idea clave</b> Las causas de la revolución	<b>3.8 Key Idea</b> Causes for revolution
<b>Vocabulario:</b> 1. parlamento    2. acto    3. lealista 4. patriota    5. boicotear    6. protesta 7. representante    8. Hijos de la Libertad 9. revocar    10. delegar    11. congreso 12. milicia	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. Parliament    2. act    3. Loyalist 4. Patriot    5. boycott    6. protest 7. representative    8. Sons of Liberty 9. repeal    10. delegate    11. congress 12. militia
<b>Resmen:</b> La Guerra francoindia les costó una gran cantidad de dinero a los británicos. El rey George III quería que los colonos pagaran por la Guerra con más impuestos. Los colonos estaban furiosos con las leyes británicas y creían que los impuestos eran injustos. Los problemas entre las colonias y los británicos empeoraban y cada problema que tenían, les acercaban más a una guerra. Eventualmente, los colonos comenzaron a pelear la guerra por su independencia. En 1776, las Trece Colonias decidieron romper con Gran Bretaña.	<b>Summary:</b> The French and Indian War cost the British a lot of money. King George III wanted the colonists to pay for the war through higher taxes. The colonists became angry with British laws and taxes that they thought were unfair. Problems between the colonists and the British grew worse and worse. Each problem led them closer to war. Eventually, colonists began to fight a war for independence. In 1776, the 13 British colonies decided to break away from Great Britain.
<b>Contenido:</b> <i>La guerra francoindiana</i> Desde el 1754 al hasta el 1763, Gran Bretaña y Francia pelearon la Guerra francoindiana para poder obtener el control del Canadá y el Valle del Río Ohio (Ohio River Valley). La tribu iroqués	<b>Content:</b> <b>French and Indian War</b> From 1754 to 1763, Great Britain and France fought the French and Indian War for control of Canada and the Ohio River Valley. The Iroquois sided with the British, while most Algonquian

**(Iroquois)** se puso al lado de los británicos, mientras que la tribu algonquina (**Algonquian**) ayudó a los franceses. Al final, Gran Bretaña ganó la Guerra. Sin embargo, esta guerra les costó a los británicos mucho dinero. El gobierno británico decidió que los colonos pagaran los impuestos de algunos productos porque pensaban que los soldados estaban protegiendo a los colonos.

### *La ley del Azúcar*

En 1764, el parlamento británico pasó la Ley del Azúcar, en la que se le cobraba un impuesto a los que trajeran azúcar, melaza y ron a las colonias por medio de otras fuentes que no eran británicas.

### *La ley del timbre ( estampillas)*

En 1765, el Parlamento pasó la Ley del timbre. Esta ley forzó a los colonos a comprar estampillas especiales para todo tipo de papel, tales como periódicos, panfletos e incluso las barajas. Este impuesto hizo que los colonos se enojaran. Los colonos no pensaban que la ley fuese justa porque no tenían representantes en el Parlamento. Sin los representantes, los colonos no tenían ninguna forma de influir sobre las leyes creadas por el gobierno británico que afectaba a sus vidas. Su grito fue “No hay impuestos sin representación” y los colonos enfurecidos boicotearon las estampillas.

La “Ley del timbre” unió a muchos colonos que se oponían al intento del Parlamento de buscar nuevas áreas de tributación (poner impuestos). Algunos colonos se unieron a los Hijos de la Libertad (**Sons of Liberty**), cuyos miembros tomaron acciones pacíficas y violentas. Por ejemplo, ellos quemaron las casas de los recaudadores de los impuestos. Algunos colonos formaron el grupo “**Stamp Act Congress**,” (El

tribes helped the French. Great Britain won the war at the end. However, this war had cost the British a lot of money. The British government thought the British soldiers were protecting the colonists, the colonists should help pay. So the British decided to make the colonists pay taxes on certain goods.

### **Sugar Act**

In 1764, the British parliament passed the Sugar Act, which taxed all sugar, molasses, and rum brought to the colonies from non-British sources.

### **Stamp Act**

In 1765, the Parliament passed the Stamp Act. This act forced colonists to buy special stamps for all kinds of paper, such as newspapers, pamphlets, and even decks of playing cards. This tax made many colonists angry. The colonists didn't think it was fair because they had no representatives in Parliament. Without representatives, colonists had no way to influence laws created by the British government that affected their lives. “No taxation without representation” became their cry. Angry colonists boycott the stamps.

Stamp Act united many colonists in opposing Parliament's attempt to find new areas of taxation. Some joined the Sons of Liberty, whose members took both peaceful and violent action. For example, they burn down the houses of tax collectors. Some of the colonists even formed a group called the Stamp Act Congress, which delivered its voice to the Crown. The Stamp Act Congress also gave the colonists a model for the

Congreso de la Ley del timbre), que emitió su voz a la corona. Este grupo también sirvió de modelo para el Congreso Continental y el Parlamento revocó la Ley del timbre un año más tarde.

### ***Derechos de Townshend***

En 1767, los británicos aprobaron nuevos impuestos sobre los productos como el vidrio, el papel, el té, las pinturas y otras mercancías enviadas a las colonias desde Gran Bretaña. Los colonos reaccionaron y boicotearon las mercancías británicas, entonces, los comerciantes británicos perdieron mucho dinero y se quejaron. Alrededor del 1770, el Parlamento revocó la mayoría de las Leyes de Townshend pero mantuvo los impuestos del té solamente.

### ***La masacre de Boston***

Ante el temor de que Gran Bretaña perdiera el control de las colonias, el parlamento trasladó 1.000 soldados británicos a Boston y este hecho aumentó la tensión entre los colonos y los británicos.

En marzo del 1770, algunos soldados británicos se convirtieron en el blanco de muchos colonos furiosos. Ellos se burlaban y lanzaban bolas de nieve a los soldados británicos. Los soldados se pusieron muy nerviosos y uno de ellos disparó su mosquete y el resto comenzó a disparar. Cinco colonos fueron asesinados en el incidente. Los colonos cambiaron los hechos de lo que ocurrió y difundieron la noticia diciendo que los soldados habían disparado sin razón y a sangre fría. Al incidente se llamó la “Masacre de Boston” (**Boston Massacre**).

### ***La Ley del té***

Los colonos traían té de otros países para no tener

Continental Congress. Parliament repealed the Stamp Act one year later.

### **The Townshend Act**

In 1767, the British passed new taxes on glass, paper, teas, paints and other goods shipped to the colonies from Britain. The colonists reacted by boycotting British goods, and British merchants lost money and complained. By 1770, the Parliament repealed most of the Townshend Acts but kept taxes on tea only. It was to prove that England still had the power to tax the colonists.

### **Boston Massacre**

Fearing that Britain was losing control of the colonies, in 1768 Parliament moved 1,000 British soldiers to Boston. This increased tension.

On March 1770, some British soldiers became the target of a crowd of angry colonists. They jeered and threw snowballs at British soldiers. The soldiers became nervous and one private shot his musket, and then the rest began to shoot. Five colonists were killed in the incident. Colonists twisted the facts of what happened and spread the news, saying the soldiers had fired in cold blood and without a reason. It was called the Boston Massacre.

### **Tea Act**

The colonists bought tea from other countries so

que pagar los impuestos sobre el té y en 1773, Inglaterra pasó la Ley del té. Esta ley le daba el monopolio a los comerciantes británicos y le otorgaba el control completo de vender té a los colonos. Este hecho enfureció mucho más a los colonos.

### ***La fiesta del té de Boston***

En una noche de diciembre del 1773, los miembros del grupo los “Hijos de la Libertad” (Sons of Liberty) protestaron contra la ley del té. Ellos se disfrazaron como indígenas y abordaron los barcos del té. Ellos cortaron cada caja de té de las bodegas de los barcos y arrojaron 342 cajas en la Bahía de Boston (**Boston Harbor**).

El incidente se conoció como el “**Boston Tea Party**” (La Fiesta del té de Boston). En 1774, los patriotas de Nueva York, siguieron el ejemplo de Boston. Ellos abordaron los barcos en la Bahía de Nueva York (New York Harbor) e hicieron su propia “fiesta del té”. Ellos arrojaron 18 cajas de té en la Bahía.

### ***Las Leyes intolerables***

Cuando Boston hizo su “fiesta del té,” el Parlamento se enfureció y castigó a la ciudad cerrando la Bahía de Boston a todos los barcos y tomó mucho control sobre Massachusetts. Estas nuevas leyes fueron muy duras y los colonos las llamaron **la Leyes intolerables**.

### ***El Primer Congreso Continental***

Como respuesta a esas leyes y acciones del Parlamento, los colonos se unieron para defenderse. En 1774, 56 delegados que procedían de cada colonia, con la excepción de Georgia, se reunieron en Filadelfia (Philadelphia) en el Primer Congreso Continental para apoyar a

they would not have to pay the tea tax. In 1773, England passed the Tea Act. This act gave British merchant a monopoly, a complete control, on tea sold to the colonies. This made the colonists even angrier.

### **Boston Tea Party**

To protest the Tea Act, on the night of December, 1773, members of Sons of Liberty dressed up as Indians and boarded the tea ships. They chopped up every crate of tea in the ships' holds and dumped 342 boxes of tea into the Boston Harbor.

The incident quickly became known as the "Boston Tea Party". In 1774, Patriots in New York City followed Boston's lead. They boarded ships in New York Harbor and had their own "tea party". They dumped 18 boxes of tea into the harbor.

### **Intolerable Acts**

Furious Parliament punished Boston for its “tea party” by closing Boston harbor to all ships and taking many powers from the Massachusetts. These new laws were so harsh that the colonists called these new laws **the Intolerable Acts**.

### **First Continental Congress**

In response to these actions and laws, the colonist banded together to fight back. In 1774, 56 delegates came from every colony except Georgia met in Philadelphia for the First Continental Congress to show support for Massachusetts. Delegates write a statement insisting on the right

Massachusetts. Los delegados escribieron una declaración donde insistían que se les diera el derecho a los colonos para manejar sus propios asuntos. Advirtieron que si los británicos atacaban, ellos se defenderían y lucharían. Hicieron un llamamiento a todos los colonos para que dejaran de comprar los productos británicos. Antes de partir, los delegados acordaron que se reunirían de nuevo, si las relaciones con Gran Bretaña no mejoraban.

### **La Batalla de Lexington y Concord**

El 19 de abril de 1775, los soldados británicos descubrieron que la milicia de Massachusetts había almacenado armas en Concord, Massachusetts, y enseguida marcharon para tomar las armas. Sin embargo, la milicia se reunió rápidamente cerca de Lexington para detener a los británicos. Nadie sabe quién disparó primero, pero varios militantes y un soldado británico fueron asesinados. Los británicos se desplazaron hacia Concord, donde siguieron peleando. Estas batallas fueron el inicio de la Revolución Americana.

### **La captura de la Fortaleza Ticonderoga**

El líder militante llamado Ethan Allen, planeó el ataque a la Fortaleza Ticonderoga en el Lago Champlain (Lake Champlain). El 10 de mayo de 1775, Allen y sus hombres, llamados los “**Green Mountain Boys**” (Los Chicos de la Montaña Verde), fueron capaces de apoderarse de la fortaleza rápidamente. Los cañones que capturaron en Ticonderoga, ayudaron a los Patriotas a ganar otras batallas.

### **El Segundo Congreso Continental**

El Segundo Congreso Continental decidió muchas cosas importantes. En el Congreso, se decidió que las colonias deberían ser independientes del

of the colonists to run their own affairs. They warned that if the British attacked, they would fight back. They called on colonists to stop buying British goods. Before leaving, the delegates agreed to meet again if relations with Britain didn't improve.

### **The Battle of Lexington and Concord**

On April 19 1775, British soldiers found out where the Massachusetts militia had stored weapons in Concord, Massachusetts, and they marched to take them. The militia quickly gathered nearby at Lexington to stop the British. No one knows who fired the first shot, but several militiamen and one British soldier were killed. The British moved on to Concord, where fighting continued. These battles marked the start of the American Revolution.

### **Capture of Fort Ticonderoga**

A militia leader named Ethan Allen planned to attack Fort Ticonderoga on Lake Champlain. On May 10, 1775, Allen and his men, called the Green Mountain Boys, sneaked into the British fort. The attack went so well that the Green Mountain Boys were able to take over the fort quickly. The cannons they captured at Ticonderoga would help the Patriots win other battles.

### **Second Continental Congress**

In May 1775, delegates from colonies gathered in Philadelphia. This meeting was called the Second

<p>dominio británico. Se le pidió a Thomas Jefferson que escribiera una declaración explicando esa decisión. Esta declaración se conoce como La Declaración de la Independencia.</p> <p>Otra cosa que decidieron hacer fue de organizar la milicia. Por eso, decidieron formar un ejército llamado el “<b>American Continental Army</b>” (Ejército Continental Americano). El 14 de junio del 1776, el Congreso nombró oficialmente a George Washington como comandante en jefe (<b>Commander-in-Chief</b>) del ejército.</p> <p><b><i>La Declaración de Independencia</i></b></p> <p>El 4 de julio de 1776, el Congreso Continental aprobó la Declaración. La gente en la Ciudad de Nueva York se enteró sobre la Declaración de Independencia varios días después. Esa noche, los Patriotas emocionados, derribaron la estatua del rey británico George III, fundieron el metal de la estatua y con ese metal hicieron balas para usarlas contra los británicos.</p>	<p>Continental Congress. The Second Continental Congress decided many important things. At the Congress, they decided that the colonies should become independent from British rule. Thomas Jefferson was asked to write a statement explaining the decision. The statement is known as the Declaration of Independence.</p> <p>Another thing they decided was to organize the militia. They decided to form an army called the American Continental Army. On June 14, 1776, the Congress officially appointed George Washington as the commander-in-chief of the army.</p> <p><b>Declaration of Independence</b></p> <p>On July 4, 1776, the Continental Congress approved the Declaration. People in New York City heard about the Declaration of Independence several days later. That evening, excited Patriots tore down a statue of British King George III. They melted down the metal statue. With the metal they made bullets to use against the British.</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Por qué decidió el gobierno británico que los colonos deberían de ayudar a pagar los impuestos de ciertos productos?</li> <li>2. ¿Cuál fue la razón principal por la cual se enojaron los colonistas por los impuestos que impuso el gobierno británico?</li> <li>3. ¿Por qué fueron los colonos a la guerra contra Gran Bretaña?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Why did the British government decide the colonists should help pay taxes on certain goods?</li> <li>2. What was the main reason that the colonists were angry over these taxes?</li> <li>3. Why did the colonists go to war with Britain?</li> </ol>

<b>Unidad 3: El período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Norteamericana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.9 Idea clave:</b> Los logros importantes de los individuos y grupos que viven en nuestra comunidad y región.	<b>3.9 Key Idea</b> Important accomplishments of individuals and groups living in our community and region.
<b>Vocabulario:</b> 1. plazo 2. patrulla 3. áspero 4. criticar 5. culpable 6. representante 7. constitución 8. vicepresidente	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. term 2. patrol 3. harsh 4. criticize 5. guilty 6. representative 7. constitution 8. vice president
<b>Resumen:</b> Hubo muchos logros importantes de las personas y los grupos que vivían en Nueva York. Cada uno de ellos jugó un papel importante antes y durante el período de la Guerra Revolucionaria.	<b>Summary:</b> There were many important accomplishments of individuals and groups living in New York. Each one of them played an important role before and during the Revolutionary War Period.
<b>Contenido:</b> <i>Peter Stuyvesant</i> En 1638, Willem Kieft fue el gobernador de New Netherland (Nueva Holanda). Kieft hizo muchas leyes que no les gustaron a los colonos. Trató de que <b>los indios norteamericanos</b> pagaran impuestos. Esta decisión causó muchos desacuerdos y peleas entre los colonos y los <b>indios norteamericanos</b> . En 1647, el gobierno holandés envió a Peter Stuyvesant a ocupar el cargo de gobernador, esperando de que este hombre de carácter fuerte pusiera orden en Nueva Holanda. Stuyvesant mejoró a la colonia. El primer hospital y la primera oficina de correos se	<b>Content:</b> <b>Peter Stuyvesant</b> Willem Kieft became governor of New Netherland in 1638. Kieft made many laws that the colonists did not like. He tried to make the Native Americans pay taxes. These decisions often caused disagreements and fighting between the colonists and the Native Americans. The Dutch government sent Peter Stuyvesant to take over as governor in 1647, hoping that this strong-willed man would bring order to New Amsterdam. Stuyvesant made many improvements to the colony. New Amsterdam's first hospital and post office were established during his term as governor. He also set up a



estableció durante su gobierno. También creó un sistema llamado “**rattle watch**” (**vigilancia de la matraca**), en el que las personas patrullaban las calles por las noches en busca de algún incendio. Si encontraban un incendio, ellos sonaban una alarma con un aparato que giraba la matraca. Stuyvesant también trató de corregir algunas faltas que se cometían en contra de los indios. Por ejemplo, él insistía que a los indios se les debía pagar bien por sus servicios. Sin embargo, el liderazgo duro de Stuyvesant enfureció a muchos colonos.

### ***John Peter Zenger***

A medida que la colonia de Nueva York crecía, muchos colonos tenían ideas diferentes sobre cómo el gobierno debía ser. John Peter Zenger fue uno de los colonos que estaba en desacuerdo con los líderes del gobierno. En el año 1733, él comenzó a publicar un periódico llamado “*New York Weekly Journal*”. Zenger publicó artículos que criticaban abiertamente al gobernador William Cosby. Cosby había arrestado a Zenger y lo encarceló por publicar esos artículos. En 1735, en el juicio, el jurado dijo que Zenger no era culpable. Los resultados de este juicio fueron un ejemplo para la protección de los derechos de la libertad de expresión y la libertad de prensa.

### ***George Clinton***

En 1776, George Clinton fue uno de los representantes de Nueva York en el Segundo Congreso Continental. Aunque ayudó a tomar decisiones sobre la Declaración de Independencia, él nunca tuvo la oportunidad de firmar este documento tan importante. George Washington llamó a Clinton para que fuera a Nueva York para dirigir las tropas del Ejército Continental durante la Revolución Americana.

system called “rattle watch” that people patrolled the street at night looking for fire. If they found a fire, they would sound the alarm by whirling a rattle device. Stuyvesant also tried to fix some wrongs against the Indians. For instance, he insisted that Indians be paid properly for their services.

However, Stuyvesant’s harsh leadership angered many of the colonists.

### ***John Peter Zenger***

As the colony of New York grew, many colonists had different ideas about how the government should be run. John Peter Zenger was one colonist who disagreed with the government leaders. In 1733, he began publishing a newspaper called the *New-York Weekly Journal*. Zenger published articles that openly criticized the governor, William Cosby. Cosby had Zenger arrested and put in jail for publishing these articles. In a trial in 1735, a jury said that Zenger was not guilty. The results of this trial set an example for protecting the rights to free speech and freedom of the press.

### ***George Clinton***

George Clinton served as one of New York’s representatives to the Second Continental Congress in 1776. Although he helped to make decisions about the Declaration of Independence, he never had a chance to sign this important document. George Washington called Clinton to New York to lead troops for the Continental army during the American Revolution.

En 1777, Clinton ayudó a establecer la primera constitución de Nueva York. Él fue elegido como el primer gobernador de Nueva York durante el mismo año. Clinton fue el gobernador durante seis períodos desde el 1777 hasta el 1795. Luego, fue elegido como gobernador nuevamente en 1801 y sirvió un período más. George Clinton fue el gobernador de Nueva York por un total de veintidós años. Este es el tiempo más largo que un gobernador haya ocupado un cargo en Nueva York. Más tarde, en 1804, Clinton se desempeñó como vice presidente de los Estados Unidos bajo el presidente Thomas Jefferson y de nuevo bajo el presidente James Madison en 1808.

### ***Sybil Ludington***

Al igual que muchos neoyorquinos, la joven Sybil Ludington de dieciséis años y su familia, apoyaron las luchas de los colonos por la libertad.

El 26 de abril del 1777, la familia Ludington oyó las noticias de que los británicos habían pegado fuego al pueblo de Danbury en Connecticut, que quedaba sólo a veinticinco millas de Nueva York. Sybil ayudó a su padre de advertir a los soldados Patriotas que los británicos se acercaban al área. Muchas personas creen que Sybil cabalgó cuarenta millas por el campo lluvioso en la obscuridad por los alrededores de Fredericksburg, Nueva York (conocido hoy como el pueblo de Ludingtonville) para ayudar a reunir a los soldados. Al día siguiente, los soldados cabalgaron a Danbury y se juntaron con otros soldados Patriotas para luchar contra los británicos. Los soldados británicos se vieron obligados a dar marcha atrás. Se cree que gracias a la ayuda de Sybil la ciudad se salvó del ataque británico.

In 1777, Clinton helped to establish New York's first constitution. He was elected as the first governor of New York during that same year. Clinton served as governor for six terms in a row, from 1777 to 1795. He was elected as governor again in 1801 and served one more term. George Clinton served as governor of New York for a total of twenty-two years. This is the longest amount of time that a governor has ever held office in New York. Clinton later served as vice president of the United States under Thomas Jefferson in 1804, and again under James Madison in 1808.

### **Sybil Ludington**

Like many New Yorkers, sixteen-year-old Sybil Ludington and her family supported the colonies' fight for freedom. On April 26, 1777, news came to the Ludingtons that the British had set fire to Danbury, Connecticut, a town just twenty-five miles away. Sybil helped her father warn the patriot soldiers in the area that the British were coming. Many people believe that Sybil rode for forty miles through the dark, rainy countryside around Fredericksburg, New York (now known as Ludingtonville), helping gather the soldiers together. The next day, the men rode to Danbury and joined other patriot soldiers to fight the British. The British soldiers were forced to turn back. It is believed that because of Sybil's help, her town was saved from a British attack.

**Repaso:**

1. ¿Cuáles fueron los logros que hizo Peter Stuyvesant?
2. ¿Cuál fue el resultado del juicio de Peter Zenger?
3. ¿Cuáles fueron los logros más importantes de George Clinton?
4. ¿Qué hizo Sybil Ludington?

**Review:**

1. What important accomplishments did Peter Stuyvesant do?
2. What was the most important result from Peter Zenger's trial?
3. What were important accomplishments of George Clinton?
4. What did Sybil Ludington do?

<b>Unidad 3: El período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Norteamericana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.10 Idea clave:</b> La localidad del estado de Nueva York influyó en la Guerra.	<b>3.10 Key Idea</b> Location of New York State that influenced the War
<b>Vocabulario:</b> 1. vías navegables 2. rutas 3.vital 4. decisivo 5. crucial	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. waterways 2. route 3. vital 4. decisive 5. crucial
<b>Resumen:</b> Nueva York jugó un papel crucial y decisivo en las luchas por la independencia de los Estados Unidos, debido a su localidad y a sus vías navegables. Casi un tercio de todas las batallas de la Revolución Americana fueron peleadas en el estado de Nueva York.	<b>Summary:</b> New York played a decisive and crucial role in America's fight for independence. It was because of New York's location and its waterways. Nearly one third of all the battles fought during the American Revolution were fought in New York State.
<b>Content:</b> En el 1775, la milicia colonial y los británicos pelearon en Lexington y en Concord. Este fue el inicio de la Revolución Americana.  En un año, Nueva York se convirtió en el estado clave en la guerra por la independencia. La razón fue su localidad. Nueva York estaba casi localizada entre las colonias de Nueva Inglaterra y las colonias del Sur. Si los británicos controlaban a Nueva York, entonces las colonias de Nueva Inglaterra se separarían de las colonias del Sur. Sería mucho más difícil para las colonias enviar mensajes y provisiones entre una y otra. Sería también mucho más difícil enviar a los soldados	<b>Content:</b> In 1775, the colonial militia and the British fought each other at Lexington and Concord. This was the start of the American Revolution.  Within a year New York became a key state in the war for independence. The reason was its location. New York was about half way between the New England colonies and the Southern colonies. If the British controlled New York, the New England colonies would then be separated from the Southern colonies. It would be much more difficult for the colonies to send messages and supplies to each other. It would be also be

<p>de ida y vuelta.</p> <p>La otra razón importante por la cual Nueva York jugó un papel importante en la Guerra de la Revolución Americana era porque tenía las mejores rutas y vías navegables. Ambas partes se esforzaban por controlar el Río Hudson porque era vital para la guerra. Durante la mayor parte que duró de la Guerra, los británicos poseían a la ciudad de Nueva York y su puerto. El Ejército Continental fue capaz de controlar la mayor parte del Río Hudson, lo que les permitió la entrada a todo el Valle del Río Hudson. El Río Hudson proporcionó una vía de escape de vital importancia para el ejército de Washington después de la Batalla de Brooklyn y aseguró que el Ejército Continental que podría continuar con la lucha.</p> <p>Casi un tercio de las batallas de la Revolución Americana fueron peleadas en el Estado de Nueva York. La captura de la Fortaleza Ticonderoga (Fort Ticonderoga) , la Batalla de Oriskany y la Batalla de Saratoga son sólo algunos de los principales acontecimientos que tuvieron lugar en el suelo de Nueva York.</p>	<p>much harder to send soldiers back and forth.</p> <p>The other important reason that New York played a crucial role in the American Revolution War was that New York has major waterway routes. Controlling the Hudson River was vital to the war effort on both sides. The British held New York City and its port for most of the war. The Continental Army was able to hold and control most of the Hudson River allowing them access to the entire Hudson Valley. The Hudson River provided a vital escape route for Washington's army after the Battle of Brooklyn and ensured that the Continental Army could continue the fight.</p> <p>Nearly one third of all the battles fought during the American Revolution were fought in New York State. The capture of Fort Ticonderoga, the Battles of Oriskany, and Saratoga are just a few of the major events that took place on New York soil.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Por qué juega Nueva York un papel crucial y decisivo en las luchas por la independencia de los Estados Unidos?</li> <li>2. ¿Cuáles fueron las vías navegables de Nueva York que ayudaron al Ejército Continental escaparse después de la Batalla de Brooklyn?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Why did New York play a decisive and crucial role in America's fight for independence?</li> <li>2. Which New York waterways helped the Continental Army escaped after the Battle of Brooklyn?</li> </ol>

<b>Unidad 3: El período colonial y el evolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Norteamericana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York ?
<b>3.11 Idea clave</b> Los indios norteamericanos en Nueva York influyeron en la guerra	<b>3.11 Key Idea</b> Native American Indians in New York State influenced the War
<b>Vocabulario</b> 1. neutral      2. aliados      3. Leales 4. ataques      5. fronteras      6. masacres 7. hostil	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. neutral    2. allies    3. Loyalists    4. raids 5. frontier    6. massacre    7. hostile
<b>Resumen:</b> Durante la Revolución Americana, muchos líderes indios norteamericanos ayudaron a los soldados británicos. Temían que si los colonos ganaban la guerra podrían tomar sus tierras.	<b>Summary:</b> During the American Revolution, many Native American Leaders helped the British soldiers. They feared that the colonists would take more land from Native Americans if the colonies won the war.
<b>Contenido:</b> Durante la Guerra Revolucionaria, la confederación, “ <b>The Iroquois Confederacy</b> ” no estaba de acuerdo a cuál lado respaldaría. En 1775, durante (¿una batalla o un combate ?) <b>Not clear (council fire?)</b> cerca de Albany, al principio, los líderes (caciques) iroqueses ( <b>Iroquois</b> ) decidieron que la guerra entre los británicos y los colonos americanos era una guerra privada y que ellos debían permanecer neutrales. Joseph Brant era un cacique de la tribu Mohawk. El se unió a los británicos en contra de los colonos. El estaba furioso con los colonos porque éstos les habían quitado tierras a los iroqueses. El decía que los iroqueses perderían aún más tierras si las colonias norteamericanas se independizaban. El convenció	<b>Content:</b> The Iroquois Confederacy did not agree on which side to support during the Revolutionary War. At a council fire near Albany in 1775, the leaders of the Iroquois first decided the war between the British and the American colonists was a private war, and they should try to remain neutral. Joseph Brant was a Mohawk chief. He sided with the British against the colonists. He was angry at the colonists for taking Iroquois land. He said the Iroquois would lose even more of their lands if the American colonies became independent. He convinced the Mohawks, Senecas, Onondagas, and Cayugas that they must side with England. The Oneidas and Tuscaroras later took the side of the Americans and became their allies in the fight for

a las tribus Mohawk, Seneca, Onondaga y Cayuga, que se unieron a los británicos. Más tarde, la tribu Oneida y la tribu Tuscarora se unieron al lado de los norteamericanos y fueron sus aliados en la lucha por la independencia. La tribu Oneida, incluso ayudó a suministrar alimentos al ejército del General George Washington.

Luego, los de la tribu Mohawk castigaron a los de la tribu Oneida por ayudar al ejército norteamericano. Joseph Brant (Thayendanega), se había convertido en un capitán y líder del ejército británico. Él dirigió a un grupo guerrero que atacó a las aldeas de la tribu Oneida, matando a cientos de indígenas; esto causó gran sufrimiento para la tribu. Las tribus, por ponerse de parte de los británicos o de los norteamericanos, llevó a que la Confederación de los Iroquois se dividiera y jamás volviera a ser fuerte.

A finales de los años del 1770, la tribu Mohawk peleó al lado de los Lealistas británicos, creando ataques rápidos en contra de los colonos norteamericanos que vivían en las granjas en la frontera de Nueva York. Los británicos trataban de detener los abastecimientos de los alimentos y los caballos para que no llegaran al General Washington y el ejército norteamericano. Hubo muchas masacres y las granjas fueron saqueadas y destruidas.

En 1779, el General Washington envió un ejército de 4.000 soldados, dirigidos por el general Sullivan y el General Clinton al oeste de Nueva York para detener los saqueos en la frontera y castigar a los iroqueses por apoyar a los británicos durante la Guerra Revolucionaria. Los soldados marcharon por el estado y quemaron aldeas, maízales, huertos, y destruyeron todas las cosas que pertenecían a los iroqueses. Muchos iroqueses se escaparon de la muerte dejando sus aldeas y

independencia. The Oneidas even helped supply food to General George Washington's army.

The Mohawks later punished the Oneidas for helping the American Army. Joseph Brant, (Thayendanega), had become a British Army Captain and leader. He fought in many major Revolutionary War battles. He led a war party which attacked Oneida villages, killing hundreds, and causing great suffering among the Oneidas. Taking sides against each other split the Iroquois Confederacy, and they were never as strong again.

In the late 1770's the Mohawks fought along side British Loyalists carrying out quick raids against American settlers living on farms in New York's frontier. The British were trying to stop supplies of food and horses from reaching General Washington and the American Army. There were many massacres in which farms were raided and destroyed.

In 1779, General Washington sent an army of 4,000 soldiers, led by Generals Sullivan and Clinton to western New York to stop the raids on the frontier and punish the Iroquois for supporting the British during the Revolutionary War. They marched across the state, burning villages, cornfields, orchards, and destroying anything that belonged to the Iroquois. Many Iroquois escaped certain death by leaving their villages and hiding in the woods. Joseph Brant and his followers

<p>escondiéndose en los bosques. Joseph Brant y sus seguidores se escaparon al Canadá. La fuerza de la confederación, “the Iroquois Confederacy” fue condenada. Los colonos norteamericanos desterraron a los iroqueses después de la Guerra Revolucionaria.</p>	<p>escaped to Canada. The strength of the Iroquois Confederacy was doomed. All the Iroquois was cleared out and it made way for American settlers after the Revolutionary War.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál fue el punto de vista de Joseph Brant acerca de la guerra entre las colonias británicas y las colonias norteamericanas?</li> <li>2. ¿Cómo afectó la Nación Iroqués (the Iroquois Nation) a la Guerra Revolucionaria Americana?</li> <li>3. ¿Cómo afectó la Guerra Revolucionaria Americana a la Confederación Iroqués (the Iroquois Confederacy)?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What was the viewpoint of Joseph Brant to the battle between British and American colonies?</li> <li>2. How did the Iroquois affect American Revolution War?</li> <li>3. How did the American Revolution affect the Iroquois Confederacy?</li> </ol>



<b>Unidad 3: El período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.12 Idea clave</b> El papel de la Batalla de Long Island	<b>3.12 Key Idea</b> The role of the Battle of Long Island
<b>Vocabulario:</b> rendirse	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> surrender
<b>Resumen:</b> En esta batalla, los soldados norteamericanos estaban muy mal heridos. Los británicos cesaron el fuego y esperaban que el Ejército Continental se rindiera. Mientras tanto, el General Washington y sus tropas escaparon en el medio de una gran niebla remando sus botes y cruzaron el Río Este (East River) hacia Manhattan. Nueva York estuvo bajo el control de los británicos hasta el final de la Guerra Revolucionaria.	<b>Summary:</b> In this battle, American soldiers were beaten badly. The British stopped firing and waited for the Continental Army to surrender. General Washington and his troops escaped in a big fog by rowing boats across the East River to Manhattan. New York was under British control until the end of the Revolutionary War.
<b>Contenido:</b> El 27 de agosto de 1776, tres semanas después que los neoyorquinos habían derribado la estatua del rey George III, (1776 is not required here) miles de soldados británicos llegaron a Long Island. La Gran Bretaña contrató a los soldados alemanes (Hessians) para pelear en contra de los Patriotas.  Nueva York se convirtió en un estado clave en la guerra por la independencia. Una de las razones fue su localidad. Nueva York estaba ubicada casi entre Nueva Inglaterra (New England) y las colonias del Sur. George Washington sabía lo que	<b>Content:</b> On August 27, 1776, three weeks after New Yorkers had pulled down the statue of King George III in 1776, thousands of British soldiers landed on Long Island. Britain even hired Hessian soldiers from Germany to fight the Patriots.  New York became a key state in the war for independence. One reason was its location. New York was about halfway between the New England colonies and the Southern colonies. George Washington knew what would happen if

podría ocurrir si los británicos llegasen a controlar a Nueva York. Las colonias de Nueva Inglaterra (New England) entonces se separarían de la colonias del Sur. Sería mucho más difícil para las colonias enviar mensajes y suministros entre cada una de ellas. También, sería mucho más difícil enviar a los soldados de ida y vuelta. Por eso, él tenía que tartar de detener a los británicos.

En el mes de agosto del 1776, Washington y sus soldados se enfrentaron con los británicos en Long Island, lo que es hoy Brooklyn, Nueva York y comenzó una batalla. A los soldados norteamericanos no les fue bien en esta batalla. Ellos fueron derrotados muy mal. Los británicos cesaron el fuego de sus rifles y cañones y esperaron que el ejército Continental se rindiera o se diera por vencido. Los Patriotas lucharon muy duro pero se rindieron.

Sin embargo, el General Washington tenía otros planes. Cuando una densa niebla apareció, Washington y sus tropas escaparon en botes y remando atravesaron el Río Este. (East River) hacia Manhattan. Ellos se marcharon hacia el norte buscando protección. Unas semanas después, los norteamericanos y los británicos batallaron en Manhattan, y una vez más, el Ejército Continental perdió. En noviembre, Washington y sus soldados abandonaron la ciudad y se fueron a Nueva Jersey (New Jersey). Ahora, la Ciudad de Nueva York estaba bajo el control británico, y se mantuvo así hasta el final de la guerra.

Después de la captura de la ciudad de Nueva York, los británicos persiguieron a Washington y a su Ejército Continental a través de Nueva Jersey (New Jersey) y más tarde, ambos ejércitos se retiraron a sus campamentos de invierno.

the British controlled New York. The New England colonies would then be separated from the Southern colonies. It would be much more difficult for the colonies to send messages and supplies to each other. It would also be much harder to send soldiers back and forth. He had to try to stop the British!!

In August 1776, Washington and his soldiers met the British on Long Island, in what is now Brooklyn, New York. A battle began. The battle didn't go well for the American soldiers. They were beaten badly. The British stopped firing their rifles and cannons and waited for the Continental Army to surrender, or give up. The Patriots fought hard, but they were surrendered.

However, General Washington had other plans. When a heavy fog moved in, Washington and his troops escaped by rowing boats across the East River to Manhattan. Then they marched north to safety. A few weeks later the Americans and British fought each other in Manhattan. Once again, the Continental Army lost. In November, Washington and his soldiers left the city and went to New Jersey. Now New York City was under British control. It stayed that way until the end of the war.

After capturing New York City, the British chased Washington and the Continental Army through New Jersey. Then both armies went to their winter camps.

<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ¿Por qué fue Nueva York un estado clave en la Guerra Revolucionaria Norteamericana?</li><li>2. ¿Cómo fue la Batalla de Long Island para el Ejército Continental?</li><li>3. ¿Cuál fue el plan de escape de George Washington?</li><li>4. ¿Cuál fue el resultado de la Batalla de Long Island?</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Why was New York a key state in the American Revolutionary war?</li><li>2. How did the Battle of Long Island go for the Continental Army?</li><li>3. What was George Washington's plan to escape?</li><li>4. What was the result of the Battle of Long Island?</li></ol>
--	---

<b>Unidad 3: El período colonial y revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Norteamericana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York ?
<b>3.13 Key Idea</b> El papel de la Batalla de Saratoga	<b>3.13 Key Idea</b> The role of the Battle of Saratoga
<b>Vocabulario y frases:</b> 1. ventaja      2.marina      3.“Hessians” 4. derrota      5. victoria      6. convencer 7. momento crucial	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. advantage      2. navy      3. Hessians 4. defeat      5. victory      6. convince 7. turning point
<b>Resumen:</b> La Batalla de Saratoga fue un momento crucial para la Guerra Revolucionaria Norteamericana porque convenció a los franceses que los norteamericanos podrían ganar la guerra y así Francia ayudaría a los americanos.	<b>Summary:</b> The Battle of Saratoga was a turning point of the American Revolutionary War. It convinced the French that America could win the war and help the Americans.
<b>Contenido:</b> Desde el 1775 hasta el 1777, Gran Bretaña tenía muchas ventajas frente los americanos. Los británicos tenían un gran ejército y la marina más grande. Más aún, los británicos pagaron a los soldados alemanes, los “ <b>Hessians</b> ” para luchar en las batallas. En contraste, los norteamericanos tenían un ejército más pequeño, sin entrenamiento, sin marina y con poco dinero. En el Sur, las batallas resultaron buenas para los norteamericanos. Washington y el Ejército Continental habían perdido muchas batallas, pero en el norte, las cosas eran un poco diferentes.  <b>El plan del general Burgoyne.</b> El general británico, John Burgoyne tenía un plan	<b>Content:</b> From 1775 until 1777, Great Britain had many advantages against the Americans. The British had a large army and the greatest navy. The British even paid German soldiers, called Hessians, to fight with them in battles. In contrast, the Americans had a smaller, untrained army, no navy, and little money. Over the south, the battles were not good to the Americans. Washington and the Continental Army had lost many battles. But in the north, thing was a little different.  <b>General Burgoyne's Plan</b> British General John Burgoyne had a plan to

para capturar a toda la colonia de Nueva York. El General Burgoyne y sus soldados se dirigían desde el Canadá hacia el Sur. El Teniente Coronel St. Leger marcharía desde Oswego hacia el Valle Mohawk (Mohawk Valley); y el General Sir William Howe llegaría por el Valle Hudson (Hudson Valley) desde la Ciudad de Nueva York. Todos ellos marcharían hacia Albany. Desde el momento en que los británicos capturaran a Albany, la colonia de Nueva York estaría en sus manos.

En junio del 1777, el General Burgoyne y sus soldados entraron a Nueva York. Ellos derrotaron las fuerzas norteamericanas cerca de la Fortaleza Ticonderoga (Fort Ticonderoga) y capturaron el lago, “**Lake George**”. Luego marcharon hacia Saratoga.

Al principios de agosto, los soldados británicos que habían llegado desde Oswego atacaron a los soldados norteamericanos cerca de Oriskany. En Oriskany, uno de los líderes del lado británico era el Cacique Mohawk, Joseph Brant. La mayoría de lo indios norteamericanos estaban al lado de los británicos. Ellos creían que los estadounidenses les habían engañado con sus tierras. En la Batalla de Oriskany, los británicos fueron obligados a retroceder. Ellos regresaron a Oswego.

La Batalla de Saratoga realmente fue realmente dos batallas que duró tres semanas. En la segunda Batalla de Saratoga, en Bemis Heights, los norteamericanos cruzaron las líneas del enemigo británico. Las tropas de Burgoyne fueron derrotadas por los soldados norteamericanos dirigidos por el General Horatio Gates. Los soldados británicos salieron de la Ciudad de Nueva York sin tener tiempo para

capture the entire New York colony. General Burgoyne and his soldiers would head south from Canada; Lieutenant Colonel St Leger would march from Oswego down the Mohawk Valley; and General Sir William Howe would come up the Hudson Valley from New York City. They would all march toward Albany. Once the British captured Albany, the New York colony would be in their hands.

General Burgoyne and his soldiers entered New York in June 1777. They defeated American forces near Fort Ticonderoga, and they captured Lake George. They then marched on to Saratoga.

In early August, the British soldiers who had started from Oswego attacked American soldiers near Oriskany. One of the leaders on the British side at Oriskany was Mohawk Chief Joseph Brant. Most Native Americans sided with the British. They believed that Americans had been cheated out their land. The British were driven back at the Battle of Oriskany. They returned to Oswego.

The battle of Saratoga is really two battles that took place over three weeks. At the second Saratoga battle, at Bemis Heights, the Americans broke through the British lines. Burgoyne’s troops were defeated by American soldiers led by General Horatio Gates. The British soldiers from New York City left the city too late to help General Burgoyne.

<p>ayudar al General Burgoyne.</p> <p>Diez días más tarde, el 17 de octubre de 1777, el general británico, John Burgoyne se rindió ante el general norteamericano, Horatio Gates. En las dos batallas de Saratoga, cerca de 1.700 soldados británicos murieron, fueron heridos o capturados. El resto de los 6.000 soldados británicos se convirtieron en prisioneros. Con la pérdida de muchas tropas, el ejército británico se debilitó profundamente.</p> <p>La victoria de Saratoga fue un momento crucial para la Revolución Americana porque Francia se convenció de que los norteamericanos podrían ganar la guerra. Entonces, Francia decidió ayudar a los norteamericanos enviando soldados y dinero.</p>	<p>Ten days later, on October 17, 1777, British General John Burgoyne surrendered to American General Horatio Gates. In the two Saratoga battles, about 1,700 British soldiers were killed, wounded, or captured. The remaining 6,000 British soldiers became prisoners. With the loss of so many troops, the British army was deeply weakened.</p> <p>This victory of Saratoga was a turning point of the American Revolution. It helped convince France that the Americans could win the war. France decided to help the Americans by sending soldiers and money.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Por qué querían los británicos capturar a la Colonia de Nueva York?</li> <li>2. ¿Cuál fue el plan del general británico, Burgoyne para capturar a Nueva York?</li> <li>3. ¿Por qué falló el plan del General Burgoyne?</li> <li>4. ¿Por qué decimos que la Batalla de Saratoga fue un momento crucial para la Revolución Americana?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Why did the British want to capture the New York Colony?</li> <li>2. What was the British General Burgoyne's plan to capture New York?</li> <li>3. Why did the British General Burgoyne's plan fail?</li> <li>4. Why do we say the Battle of Saratoga was a turning point of the American Revolution?</li> </ol>

<b>Unidad 3: El período colonial y el revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.14 Idea clave</b> Los Lealistas y los Patriotas en el estado de Nueva York	<b>3.14 Key Idea</b> Loyalists and Patriots in New York State
<b>Vocabulario</b> 1. Patriotas 2. Leales 3. leal 4. neutral	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. Patriot 2. Loyalist 3. loyal 4. neutral
<b>Resumen:</b> En la lucha por el dominio sobre las Trece Colonias, los colonos tenían diferentes puntos de vista. Algunos estaban al lado de los británicos. Otros favorecían romper todos los lazos con Gran Bretaña y algunos colonos querían evitar la guerra entre Gran Bretaña y las colonias.	<b>Summary:</b> In the struggle over British rule in the 13 colonies, colonists had different point of view. Some sided with the British. Some favored breaking all ties with Great Britain. Some colonists wanted to avoid war between Britain and the colonies.
<b>Contenido:</b> Durante la Revolución Americana, los colonistas tenían que decidir si apoyar la guerra por la independencia o permanecer leales al rey británico, George III. Algunos colonos no podían decidir cuál lado elegir y se mantuvieron neutrales durante la Guerra. Esos colonistas no querían luchar contra los soldados británicos o en contra de los colonos. Ellos tenían la esperanza que Gran Bretaña y las colonias podrían unirse pronto. Los que apoyaban obtener la independencia de la Gran Bretaña eran conocidos como los Patriotas. No todos en las colonias querían pelear. Miles de personas eran leales al gobierno británico. Los	<b>Content:</b> During the American Revolution, the colonists had to decide to support the War for Independence or remain loyal to the British and King George III. Some colonists could not decide which side to choose and remained neutral during the war. Those colonists didn't want to fight against British soldiers or against colonists. They hoped Great Britain and colonies could be soon united. Those who supported independence from Britain were known as Patriots. Not everyone in the colonies wanted to fight. Thousands of people were loyal to the British government. Colonists

<p>colonos que se oponían a la independencia de Gran Bretaña eran conocidos como Leales.</p> <p>Muchos Patriotas que apoyaban la independencia estaban furiosos por las políticas de los impuestos del gobierno británico. Estos Patriotas creían que el gobierno británico no tenía el derecho de cobrar impuestos a los colonos. De hecho, ellos creían que el gobierno británico no tenía el derecho de gobernar a las colonias en lo absoluto. Los Patriotas querían hacer sus propias leyes. Muchos de los Patriotas vivían en las Colonias de Nueva Inglaterra (New England Colonies), especialmente en Massachusetts.</p> <p>Muchos colonos Leales tenían familiares y amigos en Gran Bretaña o eran tenderos o comerciantes con fuertes lazos comerciales con Gran Bretaña. Algunos eran miembros de la Iglesia de Inglaterra. Ellos reconocían los beneficios de ser parte de un imperio poderoso. Algunos sentían que los colonos no tenían la experiencia para gobernarse a sí mismos. Otros creían que los colonos no podrían ganar una guerra en contra de Gran Bretaña. Nueva York tenía muchos más Leales que cualquier otra colonia.</p> <p>El General George Washington se convirtió en el comandante en jefe del Ejército Continental. Aunque muchos colonos en Nueva York permanecieron leales con Inglaterra, muchos de ellos se unieron al ejército de Washington para luchar contra Inglaterra. Algunas veces, había Leales y Patriotas en la misma familia y esos diferentes puntos de vista separaron a las familias.</p> <p>La economía sufría cuando los hombres se iban a la guerra pues ellos dejaban atrás sus granjas y sus negocios. Cada día los alimentos eran más difíciles de conseguir porque eran enviados a los</p>	<p>who opposed independence from Britain were known as Loyalists.</p> <p>Most Patriots supported independence because they angered over the British government's tax policies. These Patriots believed the British government did not have the right to tax the colonists. In fact, they thought that the British government did not have the right to rule the colonies at all. The Patriots wanted to make their own laws. Many Patriots live in the New England Colonies, especially Massachusetts.</p> <p>Many Loyalists had family and friends in Great Britain or were shopkeepers or traders with strong business ties with Britain. Some were members of the Church of England. They appreciated the benefits of being part of a powerful empire. Some felt the colonists didn't have the experience to govern themselves. Others felt the colonies couldn't win a war against Britain. New York had more Loyalists than any other colony.</p> <p>General George Washington became commander in chief of the Continental Army. Though many colonists in New York remained loyal to England, many joined Washington's army to fight England. Sometimes there were Loyalists and Patriots within the same family. Different viewpoints tore the family apart.</p> <p>The economy suffered as men went off to fight, leaving behind their farms and businesses. Everyday supplies were hard for most colonists to get because they were being sent to the soldiers</p>
---	---



<p>soldados que estaban luchando en la guerra. Frecuentemente, los Leales escondían los alimentos y trataban de debilitar la capacidad de los Patriotas para luchar.</p> <p>Durante la Revolución Americana, la situación de los colonos Leales era peligrosa. Muchos Leales eran brutalmente atacados o asesinados y sus propiedades eran destruídas o robadas.</p>	<p>who were fighting the war. Loyalists often hid supplies, trying to weaken the Patriots' ability to fight.</p> <p>During the American Revolution, Loyalists' situation was dangerous. Many Loyalists were brutally attacked and killed. Their property was destroyed or taken away.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál era el punto de vista que tenían los Patriotas?</li> <li>2. ¿Cuál era el punto de vista que tenían los Leales?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What viewpoints did Patriots have had?</li> <li>2. What viewpoints did Loyalists have had?</li> </ol>

<b>Unidad 3: El período colonial y el revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.15 Idea clave</b> Líderes de la Revolución	<b>3.15 Key Idea</b> Leaders of the Revolution
<b>Vocabulario</b> 1. civiles                      2. Congreso Continental 3. Declaración de Independencia    4. Patriotas 5. tratado                      6. rebelde	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. civilians                      2. Continental Congress 3. Declaration of Independence    4. Patriots 5. treaty                      6. rebellious
<b>Resumen</b> Durante el período de la Revolución Americana, hubo muchos líderes grandes que no sólo dirigieron a los colonos a luchar contra Gran Bretaña y ganar su independencia, sino que también tuvieron una gran influencia en la historia estadounidense.	<b>Summary:</b> During the American Revolution period, there were some great leaders that were not only leading colonists to fight against Great Britain and gain their independence at the end, but also had great influences on the American history.
<b>Contenido:</b> <b>El General George Washington</b> El ejército americano estaba formado por los soldados de las Trece Colonias y se llamaba el Ejército Continental y el General George Washington fue nombrado comandante en jefe. Eso significaba que él estaba a cargo de los soldados y oficiales del ejército. El era un gran líder militar y sabio. El Ejército Continental no era un ejército en lo absoluto. Se componía de 15.000 civiles sin entrenamiento, armados y en su mayoría granjeros.	<b>Content:</b> <b>General George Washington</b> The American Army was made up of soldiers from all of the 13 colonies. It was called the Continental Army, and General George Washington was made Commander in Chief. That meant that he was in charge of all of the soldiers and officers in the army. He was a great and wise military leader. The Continental Army was not much of an army at all. It was made up of 15,000 untrained, armed civilians, who were mostly farmers. They had very

Ellos tenían muy poco dinero para comprar armas y alimentos. La marina de guerra era muy pequeña y débil. Washington los dirigió en la guerra contra Gran Bretaña, una de los ejércitos más poderosos del mundo. Después de seis años de lucha, su Ejército Continental fue capaz de alejar a Inglaterra de las colonias norteamericanas. La dedicación de Washington, su coraje y sabiduría lo ayudaron más tarde a ser elegido como el primer presidente de los Estados Unidos.

### **Thomas Jefferson**

Thomas Jefferson fue un abogado durante la Revolución Americana. Nacido y criado en Virginia, Jefferson fue miembro del Segundo Congreso Continental y el segundo gobernador de Virginia. Él escribió la Declaración de Independencia, en la que explica por qué las Trece Colonias norteamericanas se separaban de Inglaterra y comenzaban su propio país. Jefferson creía que las personas tenían el derecho a gobernarse y a elegir a sus propios líderes. Después de la revolución, Jefferson fue el tercer presidente de los Estados Unidos.

### **Benjamín Franklin**

Benjamín Franklin ayudó organizar el Comité de Correspondencia (Committee of Correspondence), el cual ayudó a los líderes patriotas en todas las colonias a mantenerse en contacto unos con otros mediante las cartas. También, él ayudó organizar el Congreso Continental (Continental Congress), el cual unió a los colonos en la revolución contra el dominio británico. Franklin viajó a Inglaterra para protestar en contra de las leyes británicas y de los impuestos y para hablar en nombre de los colonos. Más tarde, él ayudó a sentar el fundamento para el tratado de paz con Inglaterra.

little money and few weapons or supplies. The Navy was very small and weak. Washington led them in a war against Great Britain, one of the mightiest armies in the world. After six years of fighting, his Continental Army was able to drive England from the American colonies. Washington's dedication, courage, and wisdom helped him to later be chosen as the first President of the United States.

### **Thomas Jefferson**

Thomas Jefferson was a lawyer during the American Revolution. Born and raised in Virginia, Jefferson was a member of the Second Continental Congress and the second governor of Virginia. He wrote the Declaration of Independence, which explained why the 13 American colonies were breaking away from England and starting their own country. Jefferson believed that the people had the right to govern themselves and choose their own leaders. After the revolution Jefferson became the third President of the United States.

### **Benjamin Franklin**

Benjamin Franklin helped organize the Committee of Correspondence, which helped patriot leaders throughout the colonies keep in touch with one another by writing letters. He also helped organize the Continental Congress, which united the colonists in their revolution against British rule. Franklin traveled to England to protest English laws and taxes and to speak for the colonists. He later helped lay the groundwork for the peace treaty with England.

<p>Benjamín Franklin fue un escritor, inventor y científico. Su gran sabiduría, ingenio y talento lo convirtieron en uno de los ciudadanos más talentosos de los Estados Unidos.</p> <p><b>Ethan Allen</b></p> <p>Ethan Allen fue un líder patriota de un grupo de soldados rebeldes del estado de Vermont conocidos como “Green Mountain Boys” (Los muchachos de la montaña verde). El dirigió a trescientos (300) de sus hombres y durante una noche allanaron la fortaleza controlada por los británicos, “Fort Ticonderoga”, que estaba en la parte norte del estado de Nueva York. Los “Green Mountain Boys” capturaron la fortaleza y 300 cañones. Ellos cargaron esos cañones por muchas millas hacia Boston, Massachusetts. Ellos los entregaron al Ejército Americano para pelear contra los británicos. Los cañones ayudaron a los Patriotas a ganar otras batallas. En 1775, Allen y sus soldados fueron al Canadá para atacar a Montreal. El fue capturado por los británicos y lo mandaron a Inglaterra donde fue encarcelado.</p>	<p>Benjamin Franklin was an author, inventor, and scientist. His great wisdom, wit, and talent made him one of America's most gifted citizens.</p> <p><b>Ethan Allen</b></p> <p>Ethan Allen was a patriot leader of a rebellious group of soldiers from Vermont known as the Green Mountain Boys. He led 300 of his men in a nighttime raid on the British-controlled fort, Fort Ticonderoga, in upstate New York. The Green Mountain Boys captured the fort and 300 cannons. They carried these cannons many miles to Boston, Massachusetts. They handed them over to the American Army to fight the British. The cannons helped the Patriots win other battles. In 1775, Allen and his men went to Canada to attack Montreal. He was captured by the British and sent to England where he was put into prison.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <p>¿Cuáles eran las características comunes que compartían los grandes líderes americanos?</p>	<p><b>Review:</b></p> <p>What are the common characteristics these great American Leaders shared?</p>

<b>Unidad 3: El período colonial y el revolucionario</b>	<b>Unit 3: Colonial and Revolutionary Periods</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cómo afectó la Revolución Americana la vida de las personas en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> How did the American Revolution affect lives in New York?
<b>3.15 Idea clave</b> Los efectos de la Guerra Revolucionaria	<b>3.16 Key Idea</b> Effects of the Revolutionary War
<b>Vocabulario:</b> 1. representante 2. capital 3. constitución 4. Artículos de Confederación 5. ratificar 6. presidente 7. Congreso 8. Corte Suprema	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. representative 2. capital 3. constitution 4. Articles of Confederation 5. ratify 6. President 7. Congress 8. Supreme Court
<b>Resumen:</b> En 1776, cuando Nueva York se convirtió en un estado, los neoyorquinos escribieron la constitución y eligieron a un gobernador. Las Trece Colonias formaron a los Estados Unidos, una nueva nación. Después, los estadounidenses escribieron la Constitución de los Estados Unidos y eligieron a un presidente.	<b>Summary:</b> When New York became a state in 1776, New Yorkers wrote a constitution and elected a governor. The 13 states also formed the United States, a new nation. Later, Americans wrote the United States Constitution and elected a President.
<b>Contenido:</b> <b>Nuevo Estado</b> En 1776, un grupo de 106 representantes de diferentes partes de Nueva York se reunieron en la Ciudad de Nueva York para escribir una constitución. Los representantes se movían de un lugar a otro para evitar ser capturados. Cada uno de esos lugares llegaron a ser parte de la capital del estado de Nueva York. Un comité que consistía de 14 miembros fueron elegidos para escribir la constitución. John Jay fue uno de los miembros de ese comité. Su idea fue de hacer una Declaración de Independencia como parte de la constitución de Nueva York. El 20 de abril del 1777, la Constitución de Nueva York fue firmada en Kingston y se convirtió en la	<b>Content:</b> <b>New State</b> In 1776, a group of 106 representatives from different parts of New York met in New York City to write a constitution. To keep from being captured, the representatives moved from place to place. Each of these places became the capital of New York. A committee consisted of 14 members were chosen to write a constitution. John Jay was one of the committee members. It was his idea to make the Declaration of Independence part of New York's constitution. On April 20, 1777, the New York Constitution was signed in Kingston. It became the law of New

<p>ley del Estado de Nueva York.</p> <p>En 1777, los votantes eligieron a George Clinton como gobernador de Nueva York. Los neoyorquinos eligieron a Clinton como gobernador una y otra vez por los próximos 18 años.</p> <p>En 1797, los neoyorquinos trasladaron la capital de Kingston hacia Albany. Albany está centralmente ubicada más que otras ciudades del estado. A la gente se les hace más fácil viajar a Albany.</p> <p><b>Nueva Nación</b></p> <p>En 1776, Nueva York y los otros doce estados se unieron para ser los Estados Unidos de América. Los nuevos estados también acordaron crear un gobierno nacional nuevo formado bajo los Artículos de la Confederación.</p> <p>Cada estado quería ser independiente y ninguno quería ceder su poder y esto hacía que el gobierno central se debilitara. Muchos estadounidenses creían que los Estados Unidos necesitaban un gobierno más fortalecido. Ese gobierno fortalecido debía tener un presidente, un congreso y una corte suprema. Esta nueva constitución forma la base de lo que es hoy nuestro gobierno nacional.</p> <p>En mayo del 1787, Hamilton y otros representantes se reunieron en Philadelphia, Pennsylvania para trabajar en la Constitución.</p> <p>En septiembre de 1787, los representantes de Philadelphia firmaron la Constitución. Había tres representantes de Nueva York. Alexander Hamilton fue el único representante de Nueva York en firmar la Constitución de Los Estados Unidos. Los otros dos no querían ratificar la Constitución.</p> <p>Para que la Constitución fuera la ley de nuestro país, tenía que ser ratificada (confirmada) por lo menos por nueve de los trece estados. El 21 de junio del 1788, New Hampshire fue el noveno</p>	<p>York State.</p> <p>In 1777, voters chose George Clinton to be the governor of New York. New Yorkers elected Clinton governor again and again for the next 18 years.</p> <p>In 1797, New Yorkers moved the capital from Kingston to Albany. Albany is more centrally located than any other cities and easier for everyone to get to.</p> <p><b>New Nation</b></p> <p>In 1776, New York and the other 12 states joined together to be the United States of America. The new states also agreed to a new national government formed under the Articles of Confederation.</p> <p>Each state wanted to be independent. No state wanted to give up much of its power, this make the new central government so weak. Many Americans began to believe that the United States needed a stronger government. The strong government should have a President, Congress, and Supreme Court. This new constitution forms the basis of our national government today.</p> <p>In May 1787, Hamilton and other representatives met in Philadelphia, Pennsylvania to work on the Constitution.</p> <p>On September 1787, the representatives in Philadelphia signed the Constitution. There were three representatives from New York, Alexander Hamilton was the only New Yorker to sign the United States Constitution. The other two did not want to ratify the Constitution.</p> <p>It had to be ratified by at least 9 of the 13 states, the Constitution could become our country's law. New Hampshire was the ninth state to ratify the Constitution on June 21, 1788. The Constitution</p>
---	---

<p>estado que ratificó la Constitución. La Constitución llegó a ser la ley de los Estados Unidos.</p> <p>En julio del 1788, Nueva York votó por la ratificación. El voto estuvo muy cercano, 30 a favor y 27 en contra. Nueva York se convirtió en el undécimo (#11) estado de los Estados Unidos.</p> <p>En 1789, George Washington fue elegido como el primer presidente de los Estados Unidos. John Jay fue el primer jefe de justicia de la Corte Suprema. Alexander Hamilton fue el primer Secretario de la Tesorería (Secretary of the Treasury).</p> <p>En ese momento, la Ciudad de Nueva York fue la capital de la nación. En 1790, el gobierno trasladó la capital del país desde la ciudad de Nueva York hacia Philadelphia (Filadelfia).</p>	<p>became law for the United States.</p> <p>On July 1788, New York voted for ratification. The vote was close — 30 for and 27 against. New York became the eleventh state in the United States.</p> <p>In 1789, George Washington was elected the first President of the United States. John Jay became the first Chief Justice of the Supreme Court. Alexander Hamilton became the nation’s first Secretary of the Treasury.</p> <p>At that time, New York City was the nation’s capital. In 1790, the government moved the country’s capital from New York City to Philadelphia.</p>
<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál fue el documento que presentó un plan estructural para el gobierno de los Estados Unidos en el período antes de que la Constitución se ratificara?</li> <li>2. ¿Cuál fue el problema principal que los estados nuevos independientes tuvieron que enfrentar después de la Revolución Americana?</li> <li>3. De acuerdo con los estadounidenses, ¿qué le faltaba a su gobierno fuerte?</li> <li>4. ¿Quién fue el primer presidente de los Estados Unidos de América?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Which document provided a plan for the structure of the U.S. government in the period before the U.S. Constitution was ratified?</li> <li>2. What was the greatest problem the newly independent states faced after the American Revolution?</li> <li>3. What did the Americans think the strong government should have?</li> <li>4. Who was the first President of the United States of America?</li> </ol>

**Repuestas claves****3.1**

Los holandeses, los ingleses y los franceses trajeron diferentes lenguas, deportes, comidas y estilos de arquitectura, religiones y costumbres. Ellos eran personas trabajadoras y aportaron su importante patrimonio cultural. Los holandeses dieron el ejemplo de la tolerancia religiosa y la diversidad cultural. La influencia más importante es que la Constitución de los Estados Unidos de América fue directamente inspirada por la “**Magna Carta**” británica; y adaptaron la ley judicial como el concepto fundamental de su independencia.

**3.2**

1. Las Trece Colonias estaban localizadas a orillas de la costa atlántica.
2. La economía de New England (Nueva Inglaterra) era: el comercio, la construcción de barcos, la pescadería y las pequeñas granjas. La mayor parte de las actividades económicas, se encontraba en las ciudades y en los puertos. La economía de las Colonias Intermedias dependía de la agricultura y la manufactura, especialmente la manufactura de las industrias de hierro. La economía de las Colonias del Sur fue el cultivo del tabaco, el arroz, el maíz y el añil; estos productos se vendían en Europa.
3. New England tenía inviernos largos y fríos y cortos períodos para cultivar. Además, había muchas montañas y la tierra era rocosa; no era tierra fértil para la agricultura. Los bosques proporcionaban los árboles que se necesitaban para la construcción de barcos. Había muchos animales que vivían en los bosques y proveían la piel para el comercio. Las lomas en las Colonias Intermedias tenían tierras ricas y fértiles. Los ríos fluían desde los Montes Apalaches (Appalachian Mountains) hasta el Océano Atlántico. Los ríos permitían que la

**Answer Key****3.1**

Dutch, English, and French all brought in different languages, sports, foods, building styles, possibly religions, and customs. They are all hard-working people and left their important culture heritage. Dutch set an example of religious toleration and cultural diversity. The most important influence is that the American Constitution was directly influenced by the British **Magna Carta**; and adapted the legal system that the colonies formed as the base concept in their independence.

**3.2**

1. The 13 colonies were along the Atlantic coast.
2. The economy in New England was trade, shipbuilding, fishing, and small farms. Most of the economic activities were on cities and ports. The economy in Middle Colonies was farming and manufacturing, especially the iron industry. The economy in Southern Colonies was growing large cash crops of tobacco, rice, corn, and indigo to be sold in Europe.
3. New England had cold long winters and short growing seasons; plus there were many mountains, and the soil was rocky and *not* good for farming. The forests inland provided trees for building ships. The many animals living in the forests helped trade furs. The middle colonies had hills and rich, fertile soil. Rivers flowed from the Appalachian Mountains to the ocean. These rivers made the land healthy and make trading very easy. Farming was very important to the southern colonist. The land in the South was ideal for



tierra se mantuviera fértil . El comercio también era más fácil de manejar. La agricultura era muy importante para los colonos del Sur. La tierra del Sur también era ideal para sembrar grandes cultivos; por su clima cálido, tenían largas temporadas para sembrar. La tierra siempre se mantenía húmeda y fértil pues estaba rodeada de muchos ríos.

### 3.3

1. **El Triángulo Comercial (The Triangular Trade Routes)** vinculaba a Gran Bretaña, las colonias británicas, y el África en los tres puntos de un gran triángulo en el Océano Atlántico. Las rutas del comercio triangular llevaban mercancías manufacturadas en Gran Bretaña con las materias primas de las Trece Colonias. Los esclavos también se transportaban desde el África por el “Triángulo Comercial”.

2. La gente vivía en las ciudades costeras; vivían de la pescadería y de la cacería de ballenas. También se ganaban la vida en la construcción de barcos. Otras personas eran expertos artesanos

### 3.4

Las personas que se establecieron en las colonias New England querían mantener su unidad familiar y practicar su propia religión. Las personas que vivían en la Colonias Intermedias eran muy diferentes entre sí. Buscaban practicar su propia religión, (principalmente en Pennsylvania) o ganar dinero. Muchas de estas personas no trajeron a sus familias con ellos desde Inglaterra. Los colonos del Sur, en su gran mayoría, querían ganar dinero. Ellos trajeron a sus familias y las mantenían unidas en las plantaciones.

plantng large crops. The climate was warm and the growing season was very long. There were many rivers to keep the soil moist and fertile.

### 3.3

1. The Triangular Trade Route linked Britain, the British colonies, and Africa as the three points of a great triangle on the Atlantic Ocean. The Triangular Trade Routes carried manufactured goods from Britain and raw materials from the 13 colonies. Slaves were transported from Africa.

2. People lived in coastal cities made their living from the sea, by fishing, whaling, or shipbuilding. Other people were craftsmen with special skills.

### 3.4

The people who settled in the New England Colonies wanted to keep their family unit together and practice their own religion. People lived in the middle colonies were very different from one another. They were looking to practice their own religion (Pennsylvania mainly) or to make money. Many of these people didn't bring their families with them from England. Colonists of the Southern Colonies were, for the most part, out to make money. They brought their families and they kept their families together on the plantations.

**3.5.**

1. Para poder practicar su religión libremente, los protestantes franceses llamados hugonotes (Huguenots)hugonotes), se establecieron en Nueva York; algunos llegaron como sirvientes arrendados.
2. Muchos **africanos esclavizados** trabajaban en las granjas. Algunos hacían tareas domésticas mientras otros eran: herreros hábiles, sastres, carpinteros, zapateros, orfebres y talabarteros.
3. Los terratenientes ricos vivían en las mansiones que estaban a orillas del Río Hudson. Los granjeros arrendatarios alquilaban las tierras de los terratenientes; Luego, ellos sembraban y cultivaban la tierra. Mucha gente vivía en Albany y en Nueva York. Muchos granjeros eran comerciantes y también eran dueños de almacenes o de tiendas. Siempre pasaban el tiempo ocupados; compraban mercancía para venderla.

**3.6**

1. En la época colonial, los niños siempre tenían algunos trabajos que hacer. Se despertaban temprano para ordeñar las vacas, recoger los huevos de las gallinas y también dar de comer a los pollos. No todos los niños iban a la escuela. Pero, todos los niños aprendían las lecciones que sus padres les enseñaban. Los niños aprendían a construir, cazar y pescar. Las niñas aprendían a cocinar, coser, e hilar. Las niñas ayudaban a sus madres a recoger los alimentos de los campos y cocinar las comidas para toda la familia. Algunos niños, como de diez años de edad, se hacían aprendices. Aprendían un oficio ayudando a un artesano.
2. En la época colonial, los niños iban a una escuela de un solo salón, llamada “schoolhouse” (casa-escuela). Había solamente un maestro en la escuela para enseñar a leer, escribir y las

**3.5**

1. French Huguenots settled in New York so they could practice their religion freely. Some people came New York as indentured servants.
2. Some enslaved African Americans worked on farms. Some did housework. Others were skilled blacksmiths, tailors, carpenters, shoemakers, goldsmiths, and leatherworkers.
3. Wealthy landowners lived in manors along the Hudson River. Tenant farmers paid them rent to use their land. Many people lived in Albany and New York were merchants, or owned shops and stores, busy buying and selling goods.

**3.6**

1. In colonial time, children always had work to do. They woke early to milk the cows, gather eggs, and feed the chickens. Not all children went to school, but all children learned lessons from their parents. Boys learned to build, hunt, and fish. Girls learned to cook, sew, and spin thread. Girls helped their mothers gather food from the fields and cook meals for all the family. Some boys, as young as ten years old, became apprentices. They learned a job by helping a craftsman.
2. In colonial time, children went to a small one-room school, called schoolhouse. There was only one teacher in schoolhouse to teach reading, writing, and math to kids of all ages.

matemáticas a los niños de todas las edades. Las escuelas no eran gratuitas. Para pagar los estudios de sus hijos, los padres les pagaban a los maestros con dinero o con alimentos. Los niños de todas las edades aprendían en el mismo salón. Los niños que se comportaban mal se sentaban en una esquina del salón o recibían una paliza. Los niños leían de la Biblia y del manual de lectura llamado, “primer”. Los niños más pequeños, aprendían la cartilla llamada, “the hornbook”.

3. En la época colonial, las niñas y las mujeres siempre usaban vestidos largos que les cubrían los tobillos y los codos, delantales para mantener la ropa limpia y gorras aún dentro de la casa. Muchos hombres y niños, no usaban pantalones largos; vestían pantalones que llegaban hasta la rodilla, se llamaban “breeches”. Cuando no estaban al aire libre durante el clima frío, se ponían medias largas de lana. Como la cremallera no se había inventado todavía, los “breeches” solamente tenían botones. Los hombres y los niños se ponían chalecos y chaquetas.

### 3.7

1. El rey inglés nombró a un gobernador para que gobernara en la colonia norteamericana.
2. La “Magna Carta” fue como la constitución
3. La “Magna Carta” garantizaba a los colonos libertad de religión y el derecho a un juicio con un jurado.
4. El juicio de Zenger fue un paso importante para el pueblo; le dio la libertad de prensa y le dio el derecho de poder imprimir o contar las noticias.

### 3.8.

1. Al final, Gran Bretaña ganó la guerra francoindiana (French and Indian War) Sin embargo, esta guerra le costó mucho dinero a

Schools were not free. Parents sent money or food to pay the teacher. Children of all ages learned in the same room. Children who behaved badly sat in a corner or received a whipping. Children read from the Bible and from a book called a primer. Young children learned from a hornbook.

3. In colonial time, girls and women always wore long dresses that covered their ankles and elbows. At home, they wore aprons to keep their dresses clean. They always wore hats on their heads, even at home. Many men and boys did not wear long pants. They wore knee-length pants called breeches. When they were not outdoors in cold weather, they wore long, woolen stockings. Zippers were not invented yet. The pants had buttons instead. Men and boys wore vests and jackets.

### 3.7

1. The English king appointed a governor to rule the colony.
2. The charter was like a constitution.
3. The charter guaranteed colonists freedom of religion and right to a trial by jury.
4. The Zenger Trial was an important step toward Freedom of the Press, the right of people to print or tell the news.

### 3.8

1. Great Britain won the French and Indian War at the end. However, this war had cost the British a lot of money. The British

<p>Gran Bretaña. Como el gobierno británico pensaba que los soldados británicos estaban protegiendo a los colonos, decidieron que para poder recuperar los gastos de la guerra, entonces los colonos tendrían que pagar tarifas (impuestos) obligatoriamente cuando compraran ciertos productos.</p> <p>2. Estos impuestos enfurecieron a los colonos. Los colonos no creían que fuese justo porque no tenían representantes en el Parlamento. Sin representantes, los colonos no tenían ninguna forma de influir sobre las leyes que afectarían sus vidas pues eran creadas por el Parlamento británico.</p> <p>3. Las colonias querían ser independientes del dominio británico.</p>	<p>government thought the British soldiers were protecting the colonists, the colonists should help pay. So the British decided to make the colonists pay taxes on certain goods.</p> <p>2. This tax made many colonists angry. The colonists didn't think it was fair because they had no representatives in Parliament. Without representatives, colonists had no way to influence laws created by the British government that affected their lives.</p> <p>3. The colonies wanted to become independent from British rule.</p>
<p><b>3.9</b></p> <p>1. Stuyvesant construyó el primer hospital y la primera oficina de correos en “New Amsterdam” (Nueva Holanda). También, creó un sistema llamado “rattle watch” donde las personas patrullaban las calles por las noches en busca de incendios. Stuyvesant también trató de corregir algunas de las injusticias que se cometían en contra de los indígenas. Por ejemplo, él insistía que a los indígenas se les pagara bien por los servicios que rendían.</p> <p>2. El resultado más importante del juicio de Peter Zenger era que sirviera de ejemplo para proteger la libertad de expresión y la libertad de prensa.</p> <p>3. George Clinton ayudó a establecer la primera Constitución de Nueva York. Él fue elegido como el primer gobernador ese mismo año.</p> <p>4. Sybil Ludington ayudó a su padre a advertir a los soldados Patriotas que los británicos se encontraban en el área para atacar a Fredericksburg. Sybil cabalgó a través de los</p>	<p><b>3.9</b></p> <p>1. Stuyvesant built the New Amsterdam’s first hospital and post office. He also set up a system called “rattle watch” that people patrolled the street at night looking for fire. Stuyvesant also tried to fix some wrongs against the Indians. For instance, he insisted that Indians be paid properly for their services.</p> <p>2. The most important result from the Peter Zenger’s trial was to set an example for protecting the rights to free speech and freedom of the press.</p> <p>3. Clinton helped to establish New York’s first constitution. He was elected as the first governor of New York during that same year.</p> <p>4. Sybil helped her father warn the patriot soldiers in the area that the British were coming. Sybil rode for forty miles through the dark, rainy countryside around</p>

campos, unas cuarenta millas en los alrededores de Fredericksburg, Nueva York. Como la noche estaba oscura y lluviosa, los Patriotas tuvieron tiempo para prepararse de la emboscada. Debido a la ayuda de Sybil, Fredericksburg se salvó del ataque británico.

### 3.10

1. Nueva York jugó un papel decisivo y crucial en la lucha por la independencia de los Estados Unidos porque Nueva York estaba situada casi en el medio de las colonias de “New England” (Nueva Inglaterra) y las de Colonias del Sur. Si los británicos llegaban a controlar a Nueva York, entonces las colonias de “New England” se hubiesen separado de las Colonias del Sur. También, hubiera sido mucho más difícil que las colonias pudieran enviar sus mensajes y alimentos de una colonia a otra. También, hubiese sido mucho más difícil transportar a los soldados de un lado a otro.
2. El Río Hudson proporcionó una vía de escape de importancia vital para el ejército de Washington después de la batalla de Brooklyn y permitió que el Ejército Continental continuara en la lucha por la independencia.

### 3.11

1. Joseph Brant (de la tribu Mohawk) se puso de parte de los británicos. El estaba enojado con los colonos porque éstos, les habían quitado muchas tierras a la tribu iroqués (Iroquois). El decía que los iroqueses perderían más tierras si las colonias norteamericanas se independizaban.
2. Durante la lucha por la independencia, las tribus, Oneida y Tuscarora, llegaron a ser aliados de los colonos norteamericanos. Incluso, los oneidas, ayudaron a suministrar los alimentos para el ejército del General George Washington.

Fredericksburg, New York, helping gather the soldiers together. Because of Sybil’s help, her town was saved from a British attack.

### 3.10

1. New York plays a decisive and crucial role in America's fight for independence because New York was about half way between the New England colonies and the Southern colonies. If the British controlled New York, the New England colonies would then be separated from the Southern colonies. It would be much more difficult for the colonies to send messages and supplies to each other. It would be also be much harder to send soldiers back and forth.
2. The Hudson River provided a vital escape route for Washington's army after the Battle of Brooklyn and ensured that the Continental Army could continue the fight.

### 3.11

1. Joseph Brant sided with the British against the colonists. He was angry at the colonists for taking Iroquois land. He said the Iroquois would lose even more of their lands if the American colonies became independent.
2. The Oneidas and Tuscaroras took the side of the Americans and became their allies in the fight for independence. The Oneidas even helped supply food to General George Washington's army.

3. Las tribus de la Nación Iroqués se pusieron en contra de cada una. Por lo tanto, las tribus de la Confederación Iroqués( Iroquois Confederation), se dividieron y no volvieron a recuperar su poderío. Después de la Guerra Revolucionaria, todos los iroqueses fueron desalojados y esto abrió paso a otros colonos norteamericanos que se establecieron en sus tierras.

### 3.12

1. Debido a su localidad, Nueva York se convirtió en el estado clave para la lucha por la independencia. Nueva York estaba casi en el medio entre las colonias de New England y las Colonias del Sur. Si los británicos llegaban a controlar a Nueva York, entonces las colonias de “New England “ se hubiesen separado de las Colonias del Sur. Hubiera sido mucho más difícil para las colonias enviar los mensajes y los alimentos de una colonia a otra. También hubiese sido más difícil enviar a los soldados de un lado a otro.
2. Washington y sus tropas fueron golpeados horriblemente durante la Batalla de Long Island.
3. Washington y sus tropas escaparon en botes de remo y cruzaron el río, “East River”, rumbo a Manhattan bajo una densa niebla. Luego, para estar más seguros, continuaron su viaje hacia el norte.
4. La Ciudad de Nueva York estaba bajo el control británico y se mantuvo así hasta que el final de la guerra.

### 3.13

1. Los británicos querían capturar la colonia de Nueva York porque Nueva York estaba casi en el medio entre las colonias de “New England” y las colonias del Sur. Si los británicos llegaban a controlar a Nueva York,

3. Taking sides against each other split the Iroquois Confederacy, and they were never as strong again. After the revolution, all the Iroquois was cleared out and it made way for American settlers after the Revolutionary War.

### 3.12

1. New York became a key state in the war for independence because of its location. New York was about halfway between the New England colonies and the Southern colonies. If the British controlled New York, the New England colonies would then be separated from the Southern colonies. It would be much more difficult for the colonies to send messages and supplies to each other. It would also be much harder to send soldiers back and forth.
2. In the Battle of Long Island, Washington and his soldiers were beaten badly.
3. Washington and his troops escaped by rowing boats across the East River to Manhattan in a heavy fog. Then they marched north to safety.
4. New York City was under British control. It stayed that way until the end of the war.

### 3.13

1. British wanted to capture the New York Colony because New York was halfway between the New England colonies and the Southern colonies. If the British controlled New York, it would be easier for the British to

<p>las colonias de New England , posiblemente se hubieran separado de las colonias del Sur. Hubiera sido mucho más difícil para las colonias enviar los mensajes y los alimentos entre una colonia y otra. También hubiese sido más difícil enviar a los soldados de un lado a otro.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. El general Burgoyne y sus soldados se dirigían al sur desde el Canadá mientras, el teniente coronel St. Leger y sus soldados marchaban desde Oswego hasta el valle, “Mohawk Valley” y el General Sir William Howe venía hacia el norte por el valle, “ Hudson Valley” de Nueva York. Todos marchaban hacia Albany. Una vez que los británicos capturaran a Albany, tendrían a la colonia de Nueva York en sus manos.</li> <li>3. El plan del general Burgoyne fracasó porque los soldados británicos que habían comenzado en Oswego, fueron derrotados cerca de Oriskany y ellos se regresaron a Oswego. Los otros soldados británicos que venían de la Ciudad de Nueva York , salieron muy tarde de la ciudad para ayudar al General Burgoyne.</li> <li>4. La Batalla de Saratoga fue un punto decisivo en la Revolución Americana porque pudo convencer a los franceses de que posiblemente los colonos podían ganar la guerra.Entonces, Francia decidió ayudarlos y les envió soldados y dinero.</li> </ol> <p><b>3.14</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La mayoría de los Patriotas apoyaban la independencia porque estaban furiosos con el gobierno británico por las leyes de tarifas ( impuestos ). Los Patriotas creían que el gobierno británico no tenía ninguna autoridad para cobrar impuestos a los colonos. De hecho, ellos creían que el gobierno británico no tenía ningún derecho de gobernar a las colonias. Los Patriotas querían hacer sus</li> </ol>	<p>send messages and supplies. It would also be much easier to send soldiers back and forth.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. General Burgoyne and his soldiers would head south from Canada; Lieutenant Colonel St Leger would march from Oswego down the Mohawk Valley; and General Sir William Howe would come up the Hudson Valley from New York City. They would all march toward Albany. Once the British captured Albany, the New York colony would be in their hands.</li> <li>3. The British General Burgoyne's plan failed because the British soldiers who had started from Oswego was defeated near Oriskany. They were driven back to Oswego. The other British soldiers from New York City left the city too late to help General Burgoyne.</li> <li>4. The Battle of Saratoga was a turning point of the American Revolution was because it helped convince France that the Americans could win the war. France decided to help the Americans by sending soldiers and money.</li> </ol> <p><b>3.14</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Most Patriots supported independence because they angered over the British government’s tax policies. These Patriots believed the British government did not have the right to tax the colonists. In fact, they thought that the British government did not have the right to rule the colonies at all. The Patriots wanted to make their own laws.</li> </ol>
---	---

<p>propias leyes.</p> <p>2. Muchos Leales tenían familiares y amigos en Gran Bretaña, o eran tenderos o comerciantes con fuertes lazos comerciales con Gran Bretaña. Algunos eran miembros de la iglesia, “Church of England”, éstos reconocían los beneficios que tenían por ser parte de un imperio poderoso. Algunos pensaban que los colonos no tenían la experiencia de gobernarse a sí mismos. Otros pensaban que los colonos no podían ganarle la guerra a Gran Bretaña.</p> <p><b>3.15</b></p> <p>Los grandes líderes de las colonias compartían las mismas características especialmente la que tenían en común; gran liderazgo. Ellos eran valientes, decisivos y determinados.</p> <p><b>3.16</b></p> <p>1. Los Artículos de la Confederación presentaron un plan estructural para el gobierno de los Estados Unidos antes de que se ratificara la Constitución de los Estados Unidos de América.</p> <p>2. El problema más grande que enfrentaban los nuevos estados independientes era que cada uno quería gobernarse a sí mismo; no querían entregar el poder que cada uno tenía. Por lo tanto, esto causó a que el nuevo gobierno central no fuera fuerte.</p> <p>3. Un gobierno fuerte debería tener un Presidente, un Congreso y una Corte Suprema.</p> <p>4. George Washington fue el primer presidente los Estados Unidos.</p>	<p>2. Many Loyalists had family and friends in Great Britain or were shopkeepers or traders with strong business ties with Britain. Some were members of the Church of England. They appreciated the benefits of being part of a powerful empire. Some felt the colonists didn’t have the experience to govern themselves. Others felt the colonies couldn’t win a war against Britain.</p> <p><b>3.15</b></p> <p>These great American Leaders shared the common characteristics are they had great leadership. They were brave, decisive, and determined.</p> <p><b>3.16</b></p> <p>1. The Articles of Confederation provided a plan for the structure of the U.S. government in the period before the U.S. Constitution was ratified.</p> <p>2. The greatest problem the newly independent states faced was each state wanted to be independent. No state wanted to give up much of its power, this make the new central government so weak.</p> <p>3. The strong government should have a President, Congress, and Supreme Court.</p> <p>4. George Washington was the first President of the United States.</p>
---	--